

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### ¡BUEN NEGOCIO!

Teresa entraba siempre de puntillas en el despacho de su marido, y no le hablaba, para no distraerle, mientras él deslizaba febrilmente la pluma sobre las cuartillas... Pero aquella señora comenzó a perder tan buena costumbre al cumplirse un año de su enlace con el insigne escritor, que cobraba cien pesetas por artículo.

Cada vez que entraba allí le hacía alguna pregunta, casi siempre disparatada:

—Oye, Rafaelito... ¿cuál es la capital de Estokolmo?

—Querrás decir de Suecia.

—No, de Estokolmo.

—¡Pero si Estokolmo es la capital de Suecia!

—¡Ya... ya entiendo!

A la media hora volvía a consultarle de nuevo.

—Dice... ¿Asficia se escribe con dos equis ó con tres?

Otras veces eran preguntas sobre la historia:

—¿Que rey fué aquel que quiso arreglar el cielo?

—¡Pero criatura! Tú debes referirte a Alfonso el Sabio, que no quiso *arreglar el cielo*, como dices, sino que pareciéndole complicado y defectuoso el mecanismo celeste (según las erradas teorías astronómicas de su tiempo) considerábase capaz de organizar mejor el Universo, si Dios se lo hubiera permitido...

Tanto menudeó esta clase de interrogatorios que acabó por despertar la curiosidad de Rafael; y un día que Teresa entró en el despacho de su sabio esposo para adquirir no sé qué noticias de Jupiter Olímpico, la preguntó:

—¿Me quieres decir, Teresita, qué tienes tú que hacer con los dioses paganos, ni con Estokolmo, ni con el Rey Sabio, ni con otras mil cosas que me preguntas?

Tomó asiento ella al lado de su marido, y le contestó con la mayor frescura:

—Pues nada, hijo; que estoy decidida a meterme a escritora.

Rafael, echando el busto hacia atrás, miró a su joven esposa.

—Si, queridito,—continuó ella sin desconcertarse,—eso de que te pases el día, y parte de la noche, escribe que te escribe sin levantar cabeza, mientras que yo no gano un céntimo, ni ayudo a sostener las cargas de la casa... ¡vamos! que no puede ser.

—¿Y piensas ayudarme escribiendo?

—¡Naturalmente!

—¡Medrados estamos!

—Y he comenzado varios artículos... ¿Quieres leer algo...? Ahora estoy premiosa, pero en cuanto me suelte... ya verás.

Rafael sonreía, enternecido ante los buenos deseos de su adorada mujercita; y como ella le presentase un papel lleno de patitas de mosca, comenzó a leer este conato de estudio crítico dramático:

«Los griegos, los romanos y otros países de orbe que hicieron teatros y cines y demás azminículos del pensamiento artístico...»

—¡Cielos!—gritó Rafael, llevándose las manos a la cabeza.—¡No sigo... no puedo seguir leyendo, porque me pongo malo! ¡Por Dios te lo pido, vida mía! Déjate de esos... *azminículos*, y dedícate exclusivamente, como hasta ahora, a tus quehaceres domésticos.

—¡Pero yo no te ayudo!—dijo Teresa muy afligida.—Yo quiero trabajar también, auxiliarte en la penosa tarea de ganar el pan nuestro de cada día.

—Sobrado tienes, como te digo, con atender a la casa.

—¡Si todo lo hace la muchacha!

—Pues, pichona, no me ayudes a mí, sino a la muchacha, y sígueme queriendo mucho... es todo lo que te pido. Y ahora, Teresita de mi alma, déjame escribir...

Salió la señora del despacho, muy cabizbaja y frunciendo el hociquito, ni más ni menos que cuando estaba en monos con Rafael en tiempos del noviazgo.

Por supuesto que... desistir de la idea de ayudar en lo posible a su maridito... ¡Eso nunca! Ella emprendería algún negocio... Si no podía ser con la pluma, sería con la aguja. Precisamente tenía ella unas manos de hada para toda clase de labores femeninas desde el encaje de punto inglés ó de bolillos hasta el bordado en seda... No había menestras que trabajaban de sol a sol en faenas de costura... y hasta mantenían a la familia con sus primores y habilidades?

Teresa no dijo una palabra a Rafael del nuevo negocio que proyectaba, y se dedicó a visitar a sus amigas, buscando conocimientos y recomendaciones para que le diesen trabajo en alguna tienda de modas, lo cual consiguió en breve plazo.

Y una noche, al final de la cena, salió Teresa del comedor y volvió trayendo cierto bizcocho con embuchado de mantequilla, que era del gusto de Rafael.

Con aire de triunfo le colocó sobre la mesa. La íntima satisfacción del deseo cumplido rebotaba en la mirada de sus ojos negros y retozones, y dijo a Rafael, haciendo una graciosa reverencia:

—Señor esposo; ya que el fruto de vuestro talento, reconocido desde Estokolmo a Puerta Cerrada, se traduce... ¿no se dice así? se traduce diariamente en el desayuno, la comida y la cena... permitidme que alguna vez os ofrezca... siquiera el postre, fruto de mis manos.

—¿Cómo? ¿Qué quieres decir?

—Que este bizcocho representa... ¡los primeros dos reales que me he ganado en mi vida! Ya ves que sirvo para algo y que hago también mis negocillos utilitarios.

—Vamos, explicame eso.

—Es muy sencillo. Me he contratada en un establecimiento, y por doce tiras de encajes para visillos me pagan cincuenta céntimos; en un par de días he dejado lista la primera docena. No puedes figurarte lo que he gozado al cobrar hoy ese dinero... Ayer escribí por el correo interior previniendo que iría hoy mismo a hacer la entrega de la labor...

—¡Y qué biscocho más exquisito! Sigue contando, niña mía.

—Aproveché las dos horas que tu pasas en el Ateneo, hice que me acompañara la muchacha (para no ir sola a la calle de Toledo), tomamos el tranvía de la Puerta del Sol, luego el de la Fuente-cilla, y... me encontré con que no estaba la dueña. Como me devoraba la impaciencia, dí un real al chico para que fuese a buscar a su ama, y ésta me pagó inmediatamente. A su nene (tiene un nene precioso) le di diez céntimos.

—Espera, espera... ¿Tuviste que comprar hilo?

—Sí, un ovillo de algodón perlé, que no cuesta más que 20 céntimos.

Pues escucha: 20 céntimos de algodón, 10 de la carta y 40 del tranvía, la muchacha y tú desde aquí a la Puerta

del Sol, hacen 70. ¿Volvisteis también en tranvía?

—Sí, afirmó Teresa con la cara muy compungida.

—Bien, entonces... 1 peseta con diez céntimos; más 20 de ida y vuelta a la Fuente-cilla 1'30; al chico recadero veinticinco céntimos y 10 al nene de la tendera... total 1 peseta con 65 céntimos. ¡Y te has ganado dos reales! Deficit: 1'15. ¡Es un buen negocio, hijita!

Ella abrazó casi llorando a su marido.

—Nada, Teresita de mi vida; lo que te he dicho cuando querías ser escritora, te lo repito ahora. Ayuda a la muchacha y sigue queriéndome mucho; es todo lo que te pido.

—¡Quererte!—respondió ella con voz mimosa.—¿Puedo quererte más?

RAMIRO BLANCO.

## NOCHES DE INVIERNO

### La niña miedosa

Madre, tengo frío;  
madre, tengo miedo.  
¿No sentiste la blanca lechuza  
cantar sobre el huerto?

\*\*

Mira el horizonte,  
mira, mira el cielo;  
no se vé ni siquiera una estrella,  
ni un sólo reflejo.

Allá en la hondonada  
los álamos viejos  
entonando una triste salmodia  
se mecen gimiendo.

Y el agua que cae,  
que cae con un rezo  
que es el rezo que siempre musita  
las noches de invierno,

llora en los peñascos  
y á través del cerro  
mientras deja prendidas sus perlas  
junto al arroyuelo.

Desde la alta torre  
que se alza á los lejos,  
el reloj ha lanzado sus notas  
cual largos lamentos;

sus notas aladas  
que en el terciopelo  
de esas horas que lentas transcurren  
se mecen gimiendo.

\*\*

¿Qué noche tan larga!  
¿Qué cielo tan negro!  
¿No sentiste la blanca lechuza  
cantar sobre el huerto?

\*\*

¿Verdad, madre mía;  
verdad que es muy cierto  
que de noche las almas gloriosas  
descienden del cielo;

y van á sus casas  
y están junto al fuego  
y no asustan jamás á los niños  
si son niños buenos?

¿Sabes, madre mía?  
lo decía abuelo.  
¿No recuerdas que siempre me hablaba  
del vivir eterno?

\*\*

¿Lo ves, lo ves madre?  
otra vez el viento  
sobre el monte desgaja los pinos  
que mueren gimiendo.

No asoma una estrella,  
ni un sólo reflejo,  
que es muy negra, muy negra la noche  
y el cielo es muy negro...

\*\*

Madre, tengo frío;  
madre, tengo miedo.  
¿No sentiste la blanca lechuza  
cantar sobre el huerto?...

JAIME FERRER Y OLIVER.

Palma-Enero-1914.

## Variedades

### Celulosa de espárragos

El profesor Otto Renike, de Hamburgo, ha inventado un procedimiento para recoger la celulosa, que contienen los desperdicios de los espárragos y los espárragos que maduran después de haberse recogido la cosecha comestible.

Hasta ahora dichos residuos no servían para nada como no fuera para abono, porque tienen muy poco valor nutritivo y los ensayos hechos para emplearlos en la fabricación de papel basto, no dieron resultado, pero gracias al nuevo procedimiento ideado por el mencionado profesor, que consiste en someterlos á un tratamiento mecánico y químico relativamente sencillo, se obtiene una excelente celulosa pura que puede emplearse en muchos usos.

### Algo sobre sellos

Actualmente tiene lugar en Nueva York la primera exposición internacional filatélica, que, según la opinión autorizada de Mr. Melville, perito en la materia, acudido expresamente desde Londres, representa un valor de dos millones de dólares. Pocas veces se han visto reunidos tantos ejemplares raros.

La colección de Mr. Worthington es evaluada en 300.000 dólares. Mr. Henry Duveen acaba de rechazar la suma de 12.000 dólares que le ofrecieron por sus dos sellos de 2 cént. *Demarara*; la señorita Dawson vendió por 10.000 dólares dos sellos de Hawái del año 1850. Los antiguos sellos americanos, expedidos por el maestre de postas antes de la época de poseer la Unión sus sellos propios, se pagan á 5.000 dólares la pieza.

La colección más completa de sellos mejicanos, 60.000 piezas, es la de mister Taylor; la más nutrida de sellos ingleses es la de Mr. Sidney Loder; tanto una como otra son evaluadas en más de 100.000 dólares.

También los sellos tienen su sino. Así lo prueban los dos únicos ejemplares de la isla de Mauricio del año 1847. El día después de haberse recibido de Inglaterra la primera remesa de sellos para esta isla, el gobernador, para celebrar tan fausto acontecimiento, envió á sus amigos de Inglaterra invitaciones para una fiesta, provistos los sobres de los nuevos sellos. Pocos días después, la isla fué devastada por una terrible inundación; las aguas arrastraron muchos edificios, entre ellos la casa de Correos, de modo que desapareció casi toda la primera emisión de los nuevos sellos. De los ejemplares enviados á Inglaterra, se conservan dos, en posesión de Mr. Duveen, quien recibe ofrecimientos magnos, hasta 18.000 dólares, por ellos.

### Envejecimiento de los violines

Mientras las mujeres buscan artificialmente la juventud, hay quienes se preocupan buscando el envejecimiento artificial de los violines. El empeño no es de ahora, aunque ahora esté empeñadísimo en ello un excelente industrial alemán.

Primero fué un norteamericano quien pretendió haber descubierto el modo de volver un violín flamante, para hacerle sonar mejor que los violines clásicos. Al yanqui siguieron otros inventores franceses, ingleses y alemanes, creyendo que el secreto del éxito estaba en el barniz. Se hicieron muchas hipótesis, se prometió mucho, se fantaseó mucho, y



los resultados—era de prever—fueron negativos.

Al final de todo eso vino á descubrirse una simple competencia de industriales, una guerra declarada al violín italiano. Hasta se hizo un concurso, en el cual se dió el primer premio á un francés, concediéndose el segundo—¡quien lo creyera!—á un *Stradivarius* auténtico.

Hace ya algunos años, hubo un alemán que pretendía lograr el *envejecimiento* rápido de sus violines sometiendo á cierto grado de calor, en un horno, y estando recubiertos de un barniz especial. Otro compatriota de Wagner pretende ahora lo mismo. La industria se *renueva* en sus propósitos.

A propósito de todo esto publica el *Caffaro* un artículo sumamente interesante para los músicos.

#### Vida campestre en el tejado

Al dueño de un gran hotel de San Diego de California, se le ha ocurrido ofrecer á los muchos turistas que se hospedan en su establecimiento un nuevo sistema de alojamiento que permite vivir en plena ciudad con todas las ventajas higiénicas de la vida al aire libre en tiendas de campaña. Para ello ha montado una serie de tiendas de lona en el tejado del edificio, á cincuenta metros de altura sobre el nivel del suelo.

Las ventajas de este sistema saltan á la vista: abundancia de sol y aire puro, un maravilloso panorama del Océano Pacífico y de las montañas de Méjico y al mismo tiempo todas las comodidades de un hotel á la moderna.

Hay veintidos tiendas instaladas, y durante el verano son muy solicitadas.

#### De la vida de Matilde Marchesi

Matilde Marchesi, la última del célebre trío del «bel canto» (Manuel García, su hermana Paulina Viardot, y Matilde Marchesi), falleció en Londres, á la edad de 87 años. La Marchesi, junto con Manuel García, que murió en los primeros años de este siglo, á la edad de 100 años, gozó la fama de ser la profesora de canto más célebre del mundo. Su labor ininterrumpida durante siete decenios, fué para ella una fuente de continuados éxitos. La Nibsen, la Luca, la Melba, todas las estrellas del canto que se admiraron desde más de cincuenta años acá, gozaron de las enseñanzas de esta gran pedagoga del canto.

Hija de un acaudalado comerciante de Francfort, Matilde Graumann, éste era su nombre, se vió reducida á la indigencia cuando apenas contaba 17 años, por quiebra y muerte de su padre.

Hallándose la joven en posesión de una voz hermosa, concibió la idea de dedicarse al arte. Logró vencer la resistencia de su familia y se trasladó primero á Viena, donde fué una de las discípulas predilectas de Nicolai, el autor de la ópera «Alegres comadres», de Windsor, y luego á París, para terminar sus estudios bajo la dirección de García. Nadie menos que Félix Mendelssohn, fué quien allanó á Matilde el camino del arte, escogiéndola para cantar en algunos oratorios suyos. Pero la joven cantante, siguiendo las indicaciones de García, decidió establecerse en París. El gran maestro, encantado del talento extraordinario de Matilde, que más adelante casó con el barítono Marchesi, hizo de ella su auxiliar y representante durante sus largas ausencias.

En la historia de la música quedan consignados los triunfos de la Marchesi, digna rival de Paulina Viardot García como cantante de concierto y pedagoga en el arte del canto. En Londres, Viena, París fué ella la admirada maestra de un sinnúmero de discípulas entusiastas, muchas de las cuales deben su celebridad á sus enseñanzas.

#### Nueva vacuna antituberculosa

Con gran secreto, tal vez porque las experiencias pasadas enseñan á desconfiar mucho, se hacen en Alemania, desde hace dos años, experimentos sistemáticos de una nueva cura contra la tuberculosis, inventada por el doctor Fried-

mann, de Berlín. Consiste en la inoculación inmunizante de la cultura atenuada del bacilo de la tuberculosis encontrado en los animales de sangre fría, especialmente en la tortuga. Se tuvo llamado el nuevo descubrimiento en el Congreso médico de Londres, celebrado hace seis meses y en el recientemente de Berlín; ahora solamente se empieza á hablar de los resultados positivos del nuevo método, al cual se han sometido ya cerca de 5.000 individuos con notable éxito. El descubrimiento no es absolutamente nuevo; fué experimentado hace algunos años, sin ningún resultado positivo, en América. Ahora el doctor Friedmann volvió á emprender su estudio en condiciones diferentes, sobre las cuales guarda el más absoluto misterio. La nueva vacuna no es solamente curativa, sino que obra preventivamente, inmunizando á los niños pertenecientes á familias de tuberculosos y según todas las probabilidades, predestinados al mal.

#### FERROCARRIL DE MADRID AL PIRINEO

Nos ha llamado extraordinariamente la atención una Real orden que publicó la *Gaceta* y acerca de la cual suponemos que se darán algunas explicaciones.

Se trata de la construcción de un ferrocarril de Madrid al Pirineo con todas esas novedades:

Lo construirá el Estado y será el primero que el Estado explote y administre directamente.

Tendrá el ancho internacional, doble vía y tracción eléctrica.

Se le dá carácter militar y se invoca para justificar su conveniencia la hipótesis de un conflicto internacional.

Se le dá también carácter de urgencia, y para no someter el proyecto á la tramitación ordinaria se alegan preceptos especiales de la ley de Obras públicas.

Como un dato más para hacerse cargo de esta importante iniciativa, y en espera de mejores explicaciones, creemos que no huelga recordar el estado de nuestras relaciones con Francia y los estrechos vínculos diplomáticos que unen á los dos Gobiernos.

He aquí la Real orden, íntegra: «Ilustrísimo señor: Sometidas á tramitación en este ministerio solicitudes de concesión de ferrocarriles, con las que se pretende responder á la necesidad nacional de crear comunicación rápida y lo más directa posible entre Madrid y la frontera francesa, ninguna de ellas atiende dicha necesidad en la forma y

#### PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

DE

## D.<sup>A</sup> MARGARITA ENSEÑAT Y OLIVER

acaecido en Sóller el día 9 de Febrero de 1913

( E. P. D. )

El próximo lunes, día 9, se celebrará un oficio en el altar mayor de la iglesia parroquial de esta ciudad, en sufragio del alma de la finada.

Su viudo, hijos y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á dicho oficio, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis, tiene concedidos 50 días de indulgencia á los que ofrezcan una Misa, Comunión ó parte de Rosario en sufragio de la finada.

con los medios que permiten los modernos adelantos y progresos realizados en la industria de los transportes.

»La adopción de la doble vía con el ancho internacional y el empleo de la tracción eléctrica procurarían indudables ventajas sobre cuantas soluciones se han estudiado para crear la mejor comunicación entre la capital de España y el resto de Europa.

»Por otra parte, explotada una línea en condiciones tales por el Estado, sobre evitar cuantos inconvenientes se señalan á la explotación de ferrocarriles por Empresas particulares en circunstancias normales, y sobre todo en caso de guerra, constituiría la mejor escuela donde el personal del Estado adquiriese conocimientos y práctica que serían utilizados, sirviendo los más altos intereses nacionales, en caso de alteración de orden público, de huelga ó de conflicto internacional, y en general en cuantas circunstancias se imponga la necesidad de acudir el Estado con los medios directamente á su alcance, interviniendo en la explotación de una ó varias líneas de la actual red ferroviaria.

»Por las razones expuestas, visto lo establecido en las leyes general de Obras públicas y Ferrocarriles, y especialmente en los artículos 1.º, 2.º y 3.º del reglamento de 24 de Mayo de 1878, y para resolver lo que más convenga al interés nacional, presentando, en su caso, el Gobierno el correspondiente proyecto de ley á las Cortes.

»Su Majestad el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer:

»1.º Por una sección de la actual comisión de ferrocarriles transpirenaicos, que habrá de ser presidida por un ingeniero jefe del Cuerpo nacional de Caminos, Canales y Puertos, se procederá con toda urgencia al estudio del anteproyecto de un ferrocarril transpirenaico que, partiendo de Madrid, termine en la frontera francesa, en el punto que se considere más adecuado para crear la comunicación más rápida y directa con Francia.

»2.º Para la redacción de dicho anteproyecto se tendrá en cuenta que habrá de emplearse la tracción eléctrica sobre doble vía de ancho internacional.

»3.º La redacción de los documentos de carácter económico que han de formar parte del anteproyecto se acomodarán al supuesto de que la línea ha de ser explotada directamente por el Estado.

»4.º Los gobernadores civiles y los ingenieros jefes de los servicios de Obras públicas prestarán su concurso á la expresada comisión para el más rápido y mejor desempeño de su cometido.

»De Real orden lo digo á V. I. para su

conocimiento y efectos consiguientes. Dios guarde á V. I. muchos. Madrid, 17 de Enero de 1914.—Ugarte.

»Señor director general de Obras públicas.»

#### PEQUEÑAS CRÓNICAS

##### La fuerza de una pastoral

Los profesores de tango están indignadísimos.

Cuando el cardenal Amette prohibió ese baile indecentísimo, las gentes de mundo se sonreían, se encogían de hombros y exclamaban:

—¡Bah! La prohibición del Cardenal caerá en el desierto. Pasaron ya los tiempos en que la Iglesia influyó en los bailes y en los teatros. Y aun es probable que esa prohibición anime á bailar el tango á muchos que hasta ahora no lo bailaban.

Las cosas, sin embargo, parece que van mal.

El profesor Stilson protesta airado contra las pérdidas que le causa la prohibición del Cardenal. En un solo día—dice—he perdido veinticinco luses por no haber podido constituir un cuerpo de baile... Además de esos 500 francos perdidos en un solo día, pierdo diariamente lecciones pingües; advierto que se resfría notablemente la afición...

En suma, el profesor Stilson quiere intentar un proceso al Cardenal Amette, á quien, por de contado no reconoce el derecho «de poner trabas al ejercicio de su profesión, astimilable á un comercio cualquiera».

¡Acabáramos! Ya no se trata de arte, sino de un comercio cualquiera. El comerciante Sr. Stilson piensa reclamar al Cardenal Amette 100.000 francos de daños y perjuicios. Eso nada más que por el principio y para empezar.

El Sr. Pedrillo, otro comerciante en tango, afirma también haber perdido muchos discípulos. Naturalmente, el Sr. Pedrillo piensa pedir otros 100.000 francos.

El Sr. Bottallo, que dirige una importante academia de danza, deja escapar las mismas lamentaciones, y protesta, además, contra el carácter inmoral atribuido al inofensivo tango. Bottallo, que es, no sólo profesor de danzas, sino también de moral, está que bota contra los detractores del tango, que condenan, de seguro, sin haber visto bailar.

¡Nada! En cuestión de inmoralidad ó inocencia del tango, atengámonos al dictamen de los Bottallos y Pedrillos y otros comerciantes.

ECHAURI

Paris, Enero 1914.



# EL TORRENTE DE SÓLLER

Ha sido cuestión palpitante en estos días el abovedamiento de nuestro torrente; permitidme que en medio de tantas cosas como se han dicho, glose yo hoy estos sencillos y sublimes conceptos de Raymond Unwin, el gran arquitecto de las principales ciudades-jardines:

*Urbanizar una ciudad—dice—consiste en... atender al bienestar de sus habitantes... fomentando el progreso y desarrollo de la cultura y procurando utilizar las bellezas naturales de la posición que la ciudad ocupe para hacer en ella la vida amena y agradable. ¿Habrá necesidad acaso de probar que nuestro torrente es una de esas bellezas naturales? Creo que no. Yo considero á todos los sollerenses dotados del suficiente sentido común para verlo. Mas, si acaso hubiera alguno que, enervado á fuerza de ver tantas maravillas de paisaje como poseemos, dudara de ello, basta que vuelva la vista y mire la profunda y suprema impresión que causa nuestro torrente á todo visitante extranjero. Fijaos bien: un forastero recibe la impresión tierna y virgen de las ciudades por donde pasa; á él no le tiene anestesiado, como á sus habitantes, la visión de aquellas urbes. Ahora bien, ¿en que se fijan, sino en el torrente, los extranjeros que atraviesan nuestra población, no ya los artistas, sino sencillamente los hombres de sínderesis? Acaso los pobres extranjeros, por el mero hecho de ser extranjeros, no participan de la condición de hombres para no creer en ellos ni en su sincero testimonio?*

*...Desviar un río.—dice Unwin—arrasar una colina, rellenar un valle ó simplemente sacrificar un grupo de árboles frondosos á los arabescos arbitrarios de un dibujo preconcebido, serían otras tantas locuras... El brillante y caprichoso curso del río á través de la llanura, los declives de la montaña que se yergue majestuosa recortando su silueta en el inmenso marco azul, nos maravillan y nos cautivan... Estas características naturales, pues, deben tomarse como clave de la composición en la urbanización de todo pueblo.*

Ante una autoridad tan grande como la del coloso Unwin, en una ciudad como la nuestra donde hasta aquí no se han logrado, en materia de construcción, más que unas cuantas casas de mal gusto y todas de un mismo molde, yo creo que lo del caso sería callar y no hablar más de bóvedas ni de arcos...

JORGE DE VALLFLORIDA,  
de la «Lliga dels Amics del Art.»

Sóller, 5 de Febrero de 1914.

## Opinión de Gabriel Alomar

**En casa de Gabriel Alomar.—Sus trabajos literarios.—Las sociedades protectoras del Arte.—Contrasentidos.—El Torrente de Sóller.—La alegría del agua.—El peligro que amenaza á la ciudad.—El Arte y la higiene.—Otro voto en favor.**

He hablado con Gabriel Alomar acerca del Torrente de Sóller. He ido expresamente á su casa. Alomar deja muy pocas veces á sus hijos y sus libros. Prepara ahora un volumen que de él ha solicitado la biblioteca Renacimiento, de Madrid. El volumen contendrá los estudios de más enjundia que Alomar ha escrito hasta hoy. Probablemente, cuando termine ese trabajo, preparará una conferencia que los radicales catalanes, sus enemigos políticos, desean de él. Los radicales catalanes organizan una nueva serie de conferencias en la Casa del Pueblo de Barcelona, y quieren que el nombre de Alomar figure entre otros publicistas notables no afiliados y hasta contrarios al lerroujismo. Le indican, como tema, el *Sentido de la Revolución Inglesa*. Alomar preferiría disertar sobre lo que á él se le ocurra. Le tienta meterse en

la boca del lobo. El lobo garantiza por anticipado la consideración que el talento de Alomar merece.

Y vamos al objeto de estos renglones. He pasado toda una tarde charlando con Gabriel Alomar. No he ido á su casa apercibido de lapiz y cuartillas. No me he presentado en «son» de *interview*. He iniciado el tema y he dejado hablar á Alomar. Al concluir le he dicho sencillamente: «Esto es lo que yo buscaba: tu opinión. Autorízame ahora para sacarla á luz. No hablará SÓLLER en nombre tuyo. Estas consultas son terreno neutral para todos».

—Eso del Torrente—me dijo Alomar—es otro dato de lo que ocurre en Mallorca. Estamos en plena liquidación de cuanto hay digno de admirar en la isla. Si nos descuidamos «exportaremos» hasta las montañas. Yo no creo en los organismos fundados aquí para fomento y protección del arte. Tengamos el valor de decirlo: el arte es aquí un pretexto. Se lo he dicho á Miguel Ferrá muchas veces. Ferrá y yo no pensamos de igual modo en muchas cosas, pero yo le aprecio de veras porque es un muchacho inteligente y de amplio comprender. Y con él me he explayado en varias ocasiones contra lo que ocurre en Mallorca. ¿Quieres una prueba de que el arte es aquí un pretexto y no una finalidad? Recuerda lo que se escribió y dijo cuando la demolición de la Puerta de Sta. Margarita. Se invocó el arte, la tradición, la historia, la poesía y no sé cuantas cosas más. Pues bien, ha desaparecido la Virgen que decoraba el portal del Mirador, en la Seo, y nadie ha chistado. Un periódico de Palma quiso abrir una información y no le fué posible. Le cerraron las puertas. Yo fui el único que protesté cuando, donde y cómo pude. Valía aquella imagen mucho más que todas las puertas de Santa Margarita habidas y por haber. Y sin embargo...

Alomar remata la frase con un gesto despectivo. No confía, no. Y dice despectivo.

—El Torrente de Sóller... Entendámonos: no hagamos de esto una catástrofe nacional. Defendámoslo, eso sí. Pensemos que es lo único que le queda al pueblo de Sóller. En Sóller te habrá sucedido lo que á mi y á tantos otros: á la media hora de recorrer las calles de la población, sientes deseos de echarte fuera de ella. Han cortado los árboles de la plaza, han reformado lamentablemente la iglesia, han construido el Banco. Sólo queda un lugar donde uno se detiene complacido: el Torrente. Es poca cosa, pero es pintoresco y tiene en algunos meses una alegría: el agua. Sóller, el pueblo, debe conservar lo bello que existe en él, y además embellecerse. Si no, corre peligro que los turistas pasen de largo por sus calles para hospedarse en Biniaraix, el Puerto ó Deyá. ¿No quieren hacer de Sóller un centro de excursiones? Pues yo no veo otra solución.

—¿Y la higiene?

—En eso tengo yo una opinión que algunos creerán contemporizadora en este caso, pero que yo defiendo porque la estimo justa. Si el Torrente es un foco malsano y el cubrirlo es el «único» medio (fíjate el «único») de evitar enfermedades, yo voto por su desaparición. Una toldería de gitanos desarropados y puercos es también pintoresca. Sin embargo, sería injusto que nos obligaran á vivir entre tal basura.

—Pero...

—Ya sé que es lo que vas á decirme. Es peligroso hablar así en una tierra donde, en nombre de la higiene, se han cometido tantas enormidades. En nombre de la higiene fueron talados los árboles de la Rambla, acto de vandalismo que apenas suscitó protestas. En lo del Torrente de Sóller no sé que razones de higiene es posible invocar. Lo de la basura que

arrojan al cauce, no vale la pena de tomarlo en serio. Es cuestión de querer impedirlo.

—En una palabra, tu opinión...

—Hecha la salvedad indicada, yo voto resueltamente á favor de que el torrente de Sóller no desaparezca.

\*\*

Contamos, pues, con otro voto de valía. Nadie negará á Gabriel Alomar autoridad para intervenir en la cuestión planteada. Alomar no siente el «mallorquinismo» por el «mallorquinismo». Admira y defiende las bellezas de Mallorca por el mérito estético, no por otras razones ajenas al arte. Y en ese terreno, no hay gusto más refinado que el suyo ni criterio más independiente.

MIGUEL SARMIENTO.

Se quiere cubrir el torrente de Sóller, ó, dicho en otros términos, se trata de borrar uno de los rasgos más pintorescamente característicos del pueblo de los naranjales. Una calle simétrica, con dos simétricas hileras de árboles y unos cuantos bancos simétricamente colocados, quizás se extienda mañana sobre lo que hoy es rústico cauce. Los poetas y los pintores se indignan ante la probable profanación. Los *parvenus* no comprenden por qué se indignan los artistas. Una vía bien alineada y bien apisonada ¿no es acaso el «sumum» de belleza á que pueden aspirar las poblaciones? ¿A qué, pues, conservar el torrente, y por qué dolerse de su desaparición, si llega á desaparecer?

Parece que se ha abierto algo así como una encuesta sobre el proyecto que de tal manera trae dividida la opinión. A ella voy á aportar ¿mi parecer? no: un sencillo relato.

Hace poco tiempo, en uno de los coches del tren de Sóller, tuve por compañero de viaje á un buen sollerense que regresaba á su querido pueblo después de larga permanencia en Francia. Era la primera vez que el hombre (un humilde comerciante en frutos) iba á Sóller en ferrocarril. La atrevida línea férrea le admiraba, pero, al mismo tiempo, producíale cierta vaga añoranza. Sin querer, pensaba en la clásica diligencia de otros tiempos, y decíame, claro que no en castellano, sino en ese lenguaje híbrido que hablan los sollerenses que han vivido largos años en tierras francesas: «¡Me parece que éste no es el camino de mi pueblo!» Nos acercamos á Sóller. El tren culebreó por entre naranjos, rápidamente, con ruidosa trepidación; después moderó su marcha, que el descenso había acrecentado, y, segundos después, paró blandamente. Primero las cocheras, luego los andenes, después la estación y seguidamente, junto al portal de ésta, en la calle, el tranvía eléctrico, aguardando á los pasajeros. Para mi sencillo compañero de viaje, todo esto era nuevo. «¡Si me parece que no he llegado á Sóller!» Andado corto trecho, detúvose el buen hombre; algo había impresionado su alma. *¡Es turrent!* dijo, mientras, ensimismado, lo contemplaba con esa honda y delicada emoción con que vemos, después de larga ausencia, la casa en que nacimos ó el jardín donde jugamos cuando niños. En el amenazado torrente había reconocido el modesto frutero su pueblo natal, que no había reconocido ni en la línea férrea ni en el tranvía eléctrico.

Si el almacén de frutos (que huele á huerta levantina) que tienes allá al borde del ceniciento Ródano, y que aun no te ha producido el capital necesario para ingresar fatuamente en el gremio de los *parvenus*, te hubiera retenido más tiempo, tal vez, al volver á tu querida ciudad, ya no hubieras encontrado, pequeño comerciante, lo que hizo vibrar tu espíritu, y, en vez de exclamar con íntima alegría

*¡Es turrent!*, hubieras preguntado con dolorosa sorpresa: *¿Y es turrent?*

Se te hubiera contestado: «La Higiene se lo llevó.»

¡La Higiene! Yo quería salir en defensa de ella, y hacer constar que no siempre es obra suya lo que en su nombre se comete, y que mientras por un lado se pretende respetarla, por otro es pisoteada. Pero he preferido aportar á la encuesta abierta el voto del buen frutero sollerense. El sentimiento que en él late ¿no lo convierte acaso en voto de calidad, aunque sea humilde la mano que lo deposita en la urna?

INCÓGNITO.

De *Correo de Mallorca*. (28 Enero.)

De *El Día Gráfico* (23 Enero) en su sección de «Ecos».

Ya lo apuntábamos ayer: la absurda desaparición del torrente de Sóller, llevada á cabo ya en parte. El torrente de Sóller era una de las más admirables bellezas de la isla de Mallorca.

No teníamos bastante en España con la desaparición de las bellezas artísticas: faltaba la destrucción de las bellezas naturales y de ésta empiezan á preocuparse los mallorquines. Pronto los turistas, cuando vayan á Mallorca, no se acordarán de la espléndida excursión á Valldemosa, Miramar, Deyá y Sóller: sólo podrán admirar los cuadros del Gran Hotel, que les hablarán de los encantos de una Mallorca pretérita destruida por manos pecadoras.

En España estamos dejados de la mano de Dios: se nos llevan el «Van der Goes», se destruye el torrente de Sóller...

\*\*

En el mismo periódico (30 Enero) de su corresponsal en Palma.

Todo enamorado del hermoso valle de Sóller, aún aquel que sólo le haya visitado una sola vez, no recuerda nunca la visión de la bella ciudad sin que acuda á su memoria la exquisita evocación del Torrente... El Torrente, es Sóller. Es el carácter, es la médula, es la visión... Sóller sin el Torrente, es algo incompleto, es algo vulgar; es, como dijo el poeta, una puesta de sol sin crepúsculo.

Ahora, se dice, (nosotros no lo creemos), que se quiere abovedar el Torrente de Sóller. Todos los periódicos han hablado estos días de ello. Se han publicado diversos artículos, dando el grito de alarma.

Paco Bernareggi ha sido el primero. Bernareggi es un gran artista, un enamorado de Sóller. Es harto conocido su amor hacia toda la cosa bella. Se recuerda su ante-proyecto de Paseo que recomendó al Ayuntamiento el «Fomento del Turismo». Se recuerdan sus artículos mesurados de paisajista hablando en nombre del Arte... Es un apasionado por la belleza, ama la Estética y se preocupa altamente por todas estas cosas de pura fruición espiritual y emotiva.

Nosotros, con nuestra personal visión melancólica de la Vida, enamorados de todo lo bello y típico de nuestra amada Roqueta, deseamos, suplicamos, así como lo ha hecho la respetable sociedad «El Fomento del Turismo» en una atenta comunicación que ha dirigido al Ayuntamiento de Sóller, que no se cubra la porción del ya citado Torrente, atendiendo á lo que demandan autorizadísimas voces.

El Ayuntamiento de Sóller se compone de personas ilustradísimas, amantes de la ciudad encantadora que les vió nacer. Así lo han demostrado y siguen demostrándolo de continuo.

En Sóller hay un nombre grande, una persona de gran valía, de mucho mérito... don Jerónimo Estades, futuro diputado á Cortes por Mallorca; ama mucho á su valle risueño y encantador. D. Jerónimo es todo un artista.

A. PIÑA.



## CARTA ABIERTA

Al ilustre descubridor de las más extraordinarias «hechuras» parisinas y bonaerenses Sr. D... Cirano.

Muy Sr. mío y de mi mayor consideración:

Tengo el honor de manifestarle que en el valle de Sóller tengo expuestos los últimos figurines, el *dernier cri* de los modelos de FALDAS de montañas.

Ya sé que le vendrán anchas—á pesar de su Gran Talla—pero, como quedó Vd. á *Gran Altura* con su artículo «El Torrente debe taparse», (1) he supuesto le sentarian bien. Aseguro no le quedarán cortas: llevarán cola.

Siempre tengo á su disposición un gran surtido de los cortes de sayos más *parisienses* y *bonaerenses* que pueda haber. Y, particularmente para Vd., los cortes de mangas más distinguidos.

Le saluda y felicita calurosamente el constante admirador de sus solapadas hechuras, atto. y s. s.

q. b. s. guantes,

FRANCISCO BERNAREGGI.

Sastre - Especialista en abrigos para Torrentes y en nubes... de verano.

## Crónica Local

Hemos reproducido en otro lugar del presente número, tomándolo de nuestro estimado colega *La Almudaina*, el artículo «El Carnaval en Palma» por creer es la idea que lanza al público su autor muy digna de figurar en nuestra sección de «Ecos Regionales». Y hemos de suponer la acogerán favorablemente las importantes entidades que en dicho artículo se mencionan, por cuanto es quizás, de cuantas ideas han sido expuestas hasta el presente, la que más convenga realizar en Mallorca para fomento del turismo, y de consiguiente la que más merece ser apoyada por cuantos por la atracción de forasteros á esta isla se preocupan.

Más adecuado nos parece, en efecto, mucho más, invitar á forasteros y extranjeros para que vengan al finalizar el invierno á gustar aquí las dulzuras de un clima que el suyo les niega en esta misma estación, que el celebrar ferias y fiestas para atraerles en plena canícula. El carnaval en Palma, variado, culto, alegre y con el atractivo además de alguna nota típica de nuestras antiguas costumbres ó algún pasaje saliente de nuestra gloriosa historia, habría de llegar á conquistar fama mundial, sirviendo quizás de pretexto á muchos potentados para huir de las temperaturas glaciales del Norte de Europa, y venir á pasar entre nosotros larga temporada, aquí donde se disfruta otra muy diferente, para ellos templada aún en lo más riguroso de nuestra estación invernal.

Conformes, pues, muy conformes, con la excelente idea que acaba de exponer nuestro distinguido amigo el Sr. Ferrer y Gibert, siendo nuestro mayor deseo ver ya de ella un ensayo en el presente año y verla en el próximo definitiva y solemnemente realizada.

El domingo último por la tarde celebró su Junta General reglamentaria la sociedad política de esta localidad «Juventud Conservadora», y en ella se dió lectura al estado de las cuentas sociales á la terminación del finido ejercicio. Mereció la unánime aprobación de la numerosa

asistencia, y se procedió seguidamente á la renovación parcial de la Junta Directiva.

Fueron por unanimidad reelegidos: Vice-Preridente, D. Bartolomé Colom; Depositario, D. Domingo Rullán; Secretario, D. José Bauzá, y Vocales D. Manuel Rullán y D. Amador Canals, para desempeñar los mencionados cargos durante el próximo bienio.

Felicitemos cordialmente á los señores reelegidos por tan señalada distinción.

El lunes de esta semana los Exploradores sollerenses lo dedicaron á efectuar una excursión á «Balitx d' Amunt», saliendo á las nueve de la mañana y regresando al anocheecer.

Tanto en el camino como en el citado predio verificaron diversos ejercicios.

Al regresar á Sóller y con motivo de pasar por la central eléctrica, su Director-Gerente, D. Bernardo Frontera, Vocal del Comité, les invitó á que recorrieran las diversas salas de aquélla y les explicó detalladamente el funcionamiento de la maquinaria, que se hallaba precisamente en marcha.

Signieron luego su camino hasta la calle del Príncipe, en donde se dió por terminada la expedición.

El martes próximo pasado vino de excursión á esta ciudad el comandante de Artillería D. Luis Tar y Palau, candidato á diputado á Cortes por el distrito de Ibiza.

Acompañaronle en su excursión, además de nuestro paisano D. Jerónimo Estades, D. José Socías, D. Antonio Barceló y D. Pascual Ribot.

Al anocheecer, en el tren de las 5, regresaron á la capital los distinguidos visitantes, satisfechos al parecer de su agradable excursión.

Conforme anunciamos, el lunes y martes de esta semana el médico titular de este Municipio, D. Juan Marqués Frontera, inculcó el virus varioloso á gran número de personas que, persuadidas de la conveniencia de preservarse de la temible «enfermedad», habiendo escuchado nuestros reiterados avisos, acudieron á la Casa-Hospicio en dichos días con el expresado fin.

Más de 200 son, entre niños y adultos, los que fueron vacunados ó revacunados; y de que haya respondido el público sollerense en esta forma es por demás decir que nos alegramos infinito.

\* \*

Este interés en preservarse de una enfermedad contagiosa que, sin saber cómo ni por qué, se introduce en las poblaciones, aun en las más limpias, en las más aireadas, en las que por la cultura de sus habitantes más se observan todas las reglas de la Higiene, deberían sentirlo por igual todos los vecinos. Y no hay otro medio conocido de más eficacia que el que nosotros insistentemente aconsejamos á nuestros paisanos.

No precisa tampoco buscar otro, puesto que dá éste todos los resultados excelentes que se pueden apetecer. ¡Ojalá de otros males terribles, que son azote de la humanidad, tales como la tisis, el cáncer, el cólera, el tifus, etc., pudiera uno preservarse con la misma seguridad!

A vacunarse ó á revacunarse, pues, caros lectores, que por el bien de todos nos permitimos aconsejaros y nada más.

Los precios á que se pagan las naranjas y limones en esta comarca suelen experimentar muy pocas variaciones en este tiempo mientras circunstancias excepcionales no influyan. Mantiénense á 7'50 pesetas la carga las primeras y á 10 pesetas, también la carga, estos últimos.

Según vimos en la lista oficial de los números premiados en el sorteo de la lotería nacional correspondiente al martes de esta semana, ha sido favorecido con un premio de 1.500 pesetas el billete n.º 4.462 despachado en la Administración de Loterías de esta ciudad.

Según noticias fueron vendidos todos los décimos que de dicho número se habían recibido.

En tren especial llegaron á esta ciudad el miércoles por la mañana el Excelentísimo Sr. Gobernador civil de esta provincia y su distinguida familia.

Dirigiéronse luego al Puerto en compañía del Director-Gerente de la compañía ferroviaria, Sr. Estades, y en dicha barriada fueron obsequiados con espléndido banquete, que se les fué servido en la alegre quinta, que allí posee nuestro paisano y amigo el M. I. Sr. D. José Oliver, Deán de la Catedral Basílica de Mallorca.

Después de haber ofrecido sus respetos á la primera autoridad civil de esta provincia una comisión del Ayuntamiento presidida por el Alcalde, Sr. Puig, salieron los ilustres huéspedes para Palma ya al anocheecer, en el mismo tren especial en que habían venido.

De esperar es que les habrá sido grata su breve permanencia en este valle, y así lo deseamos nosotros.

El Arrendatario de la recaudación de Contribuciones é Impuestos señaló para la cobranza voluntaria de las cuotas de contribución territorial, edificios y solares, industrial y de carruajes de lujo, é impuestos de canon por superficie de Minas y Casinos Círculos de recreo, correspondiente al primer trimestre del corriente año, los días del 5 al 10 de este mes en esta ciudad.

De modo que, ya lo saben nuestros lectores, en los momentos actuales pueden verificar el pago de las mencionadas contribuciones é impuestos, sin recargo alguno, pues que permanecerá abierta dicha cobranza voluntaria en la casa número 9 de la calle de la Rosa hasta el martes próximo inclusive.

Ha sido nombrado Ecónomo de la parroquial iglesia de San Mateo, de Buñola, el Dr. D. Nicolás Sagesse, Vicario de la filial de Orient y elocuente orador sagrado que con seguridad muchos de nuestros lectores conocen y recuerdan todavía, pues que ha predicado diferentes veces en esta ciudad, y una de ellas llamó á todos sobremanera la atención. Nos referimos al tríduo preparatorio del *Mitín* contra la blasfemia, que predicó en nuestra parroquia y que tan extraordinaria concurrencia de fieles atrajo al templo, cautivando á todos con lo profundo de sus razonamientos, su estilo claro y elegante y su vasta erudición.

Felicitemos cordialmente al joven Doctor Sagesse, y por lo que le conocemos felicitamos por igual á los que con su reciente nombramiento van á ser sus feligreses.

Han honrado nuestra Redacción con su visita dos nuevos colegas que ven la luz en Palma: «Explorador Mallorquín» y «Crónica Mariana», cuyos títulos ya por sí solos bien claramente expresan cual es el objeto que se proponen al venir á formar parte de la Prensa balear. Son ambos de tamaño reducido, de forma encuadrable, y en sus páginas, nutridas de sana doctrina, llevan intercalados hermosos fotogramas de actualidad.

Agradecemos á ambos colegas la atención que les hemos merecido, y dejamos con ellos establecido el cambio.

Después de larga permanencia entre nosotros, ha salido para Puerto-Rico nuestro particular amigo D. Pedro Antonio Rullán y Fran, socio comanditario de la sociedad industrial Colom, Rullán y C.ª que tiene su fábrica en el vecino pueblo de Buñola.

El viaje que á la pequeña Antilla efectúa el Sr. Rullán es puramente mercantil y cuenta permanecer muy pocos meses ausente de esta localidad.

Le agradecemos la atención que con nosotros ha tenido al despedirse, y deseámosle tenga un viaje feliz.

En el ensanche del «Seller» fué abierta tiempo ha una zanja para construir los cimientos de un edificio en proyecto, y abierta continúa todavía, sin que nadie haya exigido, que sepamos, se evitara el peligro permanente de que pueda cualquiera caer en ella ya que la proyectada construcción no se ha empezado todavía.

Al borde de dicha zanja permaneció un rato la semana pasada un niño de muy corta edad que se dirigía á la escuela de párvulos de la calle de Santa Terésa, cuando otros muchachos más crecidos y muy traviosos dieron con sus juegos un empujón á aquél, yendo todos juntos á parar al fondo de dicha zanja. Le cayeron éstos encima, y milagro fué no mataran á la pobre criatura, que salió del accidente con fractura de una pierna y fuertes contusiones en todo el cuerpo.

El «Seller» es, según parece, el punto escogido por los muchachos de casi toda la población para reunirse, y allí es donde á mansalva y con toda seguridad, puesto que raras veces se les molesta, hacen sus diabluras que no tardan en degenerar en salvajadas de toda clase, con gran disgusto de aquellos vecinos que se ven obligados á sufrirlas y en detrimento del buen nombre de culta de que goza por los de fuera nuestra ciudad.

Sería bueno que la autoridad local diera sus disposiciones—y que éstas se cumplieran después—para *urbanizar* completamente la barriada en cuestión.

El vapor de esta matrícula «Villa de Sóller» que procedente de los puertos de Cette y Barcelona llegó al nuestro el miércoles último volvió á emprender viaje para los puntos mencionados ayer á la hora de costumbre.

Llevóse algún pasaje, y mucha y variada carga, en la que abundaba la naranja á granel y un número bastante regular de cajas de limones.

Pasado mañana, lunes, se celebrará en el oratorio de Santa Catalina del Puerto, donde es sabido se venera hermosa pintura de Santa Apolonia, mártir, solemne fiesta dedicada á esta Santa, que empezará ya el domingo al anocheecer cantándose completas por el pueblo.

Al día siguiente por la mañana habrá comunión general, y más tarde á las diez, se dirá la Misa mayor. Cantará el pueblo la de *Angelis*, y predicará el panegírico de la Santa festejada el distinguido orador sagrado D. Francisco Rayó, curapárroco de Santa María. Por la tarde terminará la fiesta con un piadoso ejercicio con plática.

Ignoramos si se han organizado ó no en la barriada marítima festejos públicos de carácter popular; pero de todos modos sabemos habrá durante toda la tarde el servicio doble de tranvías que tiene adoptado la Compañía del ferrocarril para los días festivos, con el fin de que los devotos de la Santa advocada contra el dolor de muelas, que en esta ciudad son numerosos, encuentren mayores comodidades si se deciden á visitarla en dicho día siguiendo antequísima costumbre.

Hemos recibido atenta invitación, que mucho agradecemos, para asistir á la velada literario-musical organizada por los

(1) Este artículo fué publicado en *La Última Hora* de ayer.



«Laureados y Legionarios de la Buena Prensa» que ha de celebrarse en el vasto salón del «Fomento Católico» el jueves próximo, día 12 del corriente mes.

No se ha publicado el programa detallado de dicha velada, pero sí se ha anunciado que uno de los números del mismo será una conferencia que dará el distinguido orador Lido. D. Juan Rotger, Presbítero, Catedrático del Seminario de Palma, cuyo tema será «Una nueva cruzada», según por otro conducto se nos ha informado después.

Los fondos que se recauden en dicha velada, conforme en la mencionada invitación se expresa, se destinarán a pagar el coste de *El Grano de Mostaza*, por lo que, con el fin de que puedan publicarse las cantidades recibidas con el nombre de los donantes como donativos especiales, se suplica se escriban estos nombres en el mismo papel en que vayan aquellas envueltas.

Hemos visto los anuncios de las funciones de cine y variedades que han de darse esta noche y mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense», y por ellos nos enteramos de que se ofrece para las mismas un programa variado y selecto.

Uno de los números extraordinarios será la afamada coupletista *Tina Desmet*, que según se dice ha obtenido recientemente grandes ovaciones en el Teatro Balear.

Con seguridad será un llamativo más para los asíduos concurrentes esta nueva atracción.



## Sección Necrológica

Hay personas, y aun familias, que viven largos años bajo la influencia de un funesto sino, y en el número de éstas debe figurar, sin duda alguna, desde hace ya varios lustros, la del que fué nuestro estimado amigo el malogrado D. Ramón Martínez Gallard.

Prueba de lo que decimos es el último golpe con que la adversidad acaba de frustrarla una de sus más risueñas esperanzas, al cortar la Parca despiadada el precioso hilo de la existencia al hijo de aquél, D. Jorge Martínez Bisbal, en medio de su ventura, en la flor de su edad, cuando más hermoso y brillante se le presentaba el porvenir.

Por lo que en anteriores fechas del joven Martínez dijimos, saben nuestros lectores algo de los estudios, del aprovechamiento, de los éxitos obtenidos en su carrera, de ese novel artista mallorquín cuyo nombre iba a ser muy en breve, según todas las probabilidades, una gloria para esta ciudad que le vió nacer y aun para la isla. A los lauros que el aplaudido barítono sollerense había alcanzado al ocuparnos por vez primera de sus méritos a raíz de su *debut*, había desde entonces agregado muchos más lo mismo en Italia que en la República Argentina, en cuyos principales teatros trabajó; y ahora, cuando se disponía a cosechar otros nuevos, y al efecto iba a incorporarse al elenco de un afamado teatro de Florencia, le ha sorprendido la muerte, que ha dejado sumida en el mayor desconsuelo, como es muy natural, a su querida madre, hermanos, tías y demás familia, separados del ser querido por la inmensidad del Atlántico, y a quienes no ha cabido el consuelo siquiera de asistirle en su breve y muy aguda dolencia ni de poder por lo mismo cerrar sus ojos.

Nos hacemos cargo de su muy justo dolor, y al pedir a Dios por el alma del malogrado artista descanso eterno, pedimosle también para ellos el bálsamo consolador de la resignación cristiana.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 23 de Enero 1914

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron a ella los concejales señores don Salvador Oliver, D. Antonio Rotger, don Juan Magraner, D. Miguel Colom, D. Bernardo Colom, D. Antonio Castañer, D. José Morell, D. Antonio Colom y D. Andrés Rullán.

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Se enteró la Corporación de una comunicación del señor Gobernador civil de esta provincia, en la cual devuelve el presupuesto ordinario formado para el corriente ejercicio y manifiesta haberlo autorizado en la cifra y forma votada por la Junta Municipal y con sujeción a las prevenciones que en dicha comunicación se expresan.

También se enteró de otra comunicación del señor Gobernador civil, en la cual manifiesta haber acordado, en uso de las facultades que le concede el art. 21 del Real Decreto de 15 de Noviembre de 1909, conceder la autorización solicitada para imponer y cobrar arbitrios extraordinarios sobre especies de consumos no tarifadas a fin de cubrir el déficit del presupuesto formado para el actual ejercicio.

Se dió cuenta de que durante los quince días que ha permanecido expuesta al público, a efectos de reclamación, la petición de D. Miguel Forteza para instalar un electro-motor de cinco caballos de fuerza en la casa n.º 32 de la calle de la Victoria, para dedicarse a la fabricación de chocolate, no se había producido reclamación ni observación ninguna contra la misma. Enterada la Corporación acordó autorizar la instalación del mismo.

Reconocida desde hace mucho tiempo la necesidad de construir un matadero de nueva planta por motivos de higiene y para mayor comodidad de los cortantes que a él concurren, mejora pedida con insistencia por la opinión pública, se acordó encargar al arquitecto D. Jaime Aleñá el estudio y redacción de un nuevo proyecto de matadero para emplazarlo en la finca que este Ayuntamiento adquirió para este objeto y terrenos inmediatos, si ésta fuera de capacidad insuficiente.

Teniendo en cuenta que no puede emprenderse la realización del proyecto de ensanche de la plaza de la Constitución en el que va incluido el derribo de la finca *S' Hostal*, donde se hallan instaladas la carnicería y pescadería, sin antes tener locales habilitados donde poder efectuar la venta de estas subsistencias; se acordó encargar al arquitecto D. Guillermo Reynés el estudio y redacción de un proyecto para plaza de abastos y edificios para carnicería y pescadería, que podría construirse en la superficie de terreno que resultaría cubriendo el cauce del torrente Mayor siguiendo la parte cubierta cerca del actual Matadero, solar de este edificio, parte de la calle de Palou y terrenos adjuntos si fueren necesarios.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer 25 ptas. a varios individuos por la destrucción de animales dañinos. A D. Lorenzo Femenías 79'50 ptas.; a D. Guillermo Mora Pou, 75 ptas.; a D. José Fernández Coll 66 ptas. y a D. Jorge Trias Albertí 66 ptas. por jornales y materiales empleados en el aislamiento de dos viviendas donde había enfermos atacados de viruela. A D. Juan Consuegra 65 ptas. con cargo al Capítulo de imprevistos, por la dirección, descarga y montaje del puente de hierro construido sobre el torrente mayor a la orilla del mar. A la sociedad «Lira Sollerense» 280 pesetas por la asistencia de la banda de música a siete funciones costeadas por este Ayuntamiento pertenecientes al año anterior.

En vista del crecido número de funciones amenizadas por la banda de música que anualmente ha de costear el Ayuntamiento, se acordó, a propuesta del señor Presidente, gestionar de la sociedad «Lira Sollerense» que el precio que haya de abonar esta Corporación, sea el de 25 pesetas por función, no quedando limitado este precio a las quince primeras, como se acordó.

Se dió cuenta de la liquidación del presupuesto del ejercicio de 1913 y de unos justificantes que lo acompañan, como igualmente de las relaciones de las cantidades que quedan pendientes de cobro y pago, cuyas partidas debidamente relacionadas se incorporan a los respectivos capítulos y artículos del ejercicio corriente, viniendo con las partidas consignadas en este a formar el refundido para este año, que también con la liquidación se acompaña. Examinadas por la Corporación los expresados documentos y encontrándolos ajustados al R. D. de 21 de Marzo y R. D. de 18 de Abril de 1905, acordó aprobarlos y satisfacer las cantidades que quedasen pendientes de pago que figuran en dicha liquidación.

Se dió cuenta de no haberse producido reclamación ninguna contra las listas de mayores contribuyentes que tienen derecho a nombrar compromisarios para la elección de Senadores, durante el tiempo de exposición al público. En su vista la Corporación acordó publicarlas con carácter definitivo, con arreglo a lo dispuesto en la ley electoral.

A propuesta del Sr. Colom (D. Miguel) se acordó suplicar al Sr. Arquitecto de la provincia active la formación del proyecto para cubrir el cauce del torrente Mayor comprendido entre el puente denominado de Can Fiol y el de la plaza de la Constitución, cuyo encargo le fué conferido en virtud del acuerdo de este Ayuntamiento fecha 16 de Febrero de 1912 por el que se resolvió la formación.

El Sr. Oliver propuso se gestionara de la sociedad «Ferrocaril de Sóller» la cesión a favor del Ayuntamiento del camino que resulta de la cubrición del cauce del torrente Mayor desde el puente de la plaza de la Constitución hasta las inmediaciones del Matadero. La Corporación aprobó la proposición del Sr. Oliver y resolvió nombrar una Comisión para gestionar esta cesión. En votación secreta se procedió al nombramiento de los señores que han de formarla y resultaron elegidos los señores Oliver, Enseñat, Morell (don Jaime) Colom (D. Antonio) y Rullán.

A propuesta del Sr. Morell (D. Jaime) se acordó construir un trozo de acera en la calle de la Alquería del Conde en las inmediaciones de la taberna denominada *Ca'n Papa*, para comodidad del tránsito público.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Sesión del día 30 de Enero 1914

Bajo la presidencia de D. Juan Puig y Rullán y con asistencia de los señores concejales D. Antonio José Colom, don Salvador Oliver, D. Antonio Rotger, don Francisco Enseñat, D. Juan Magraner, D. Bernardo Colom y D. Andrés Rullán, celebró el Ayuntamiento la indicada sesión.

Se leyó el acta de la sesión anterior y fué aprobada.

No habiéndose producido reclamación alguna contra la formación de secciones en que se dividió este término municipal, se procedió al sorteo, en la forma prevenida en la Ley, de los contribuyentes que han de formar la Junta Municipal, dando el resultado siguiente:

1.ª Sección: D. Wenceslao Gérico Sacarés, D. Bartolomé Pastor Albertí y don Juan García Moyá.

2.ª Sección: D. Francisco Albertí Miquel, D. Alfonso Casanovas Castañer y D. Antonio Ferrer Arbona.

3.ª Sección: D. Cristóbal Castañer Trias, D. Miguel Lladó Bernat y D. Lorenzo Mascaró Mut.

4.ª Sección: D. Juan Vicens Barceló, D. Francisco Ballester Serra y D. Miguel Trias Aicover.

5.ª Sección: D. Bartolomé Colom Oliver y D. Antonio Rullán Simó.

6.ª Sección: D. Francisco Castañer Bauzá y D. Juan Oliver Rullán.

Se acordó publicar el anterior resultado para que llegue a conocimiento del público.

Se dió lectura a una comunicación del «Fomento del Turismo», que dice así:

«Reciente acuerdo de ese Ayuntamiento, da actualidad a un asunto en el que está interesado no sólo esa ciudad de Só-

ller sino que también Mallorca entera y referente al tema que lo motiva ya tuvo el honor de llamarle la atención esta Sociedad en oficios de 14 Mayo y 3 de Junio del pasado año. El proyecto de cubrir el *Torrente de Sóller*, en la única parte que afortunadamente resta descubierto en la plaza, ha alarmado con razón y justicia a cuantos aman y estiman lo que es genuinamente *nuestro*, y cuya contemplación consideran como una de las más agradables sensaciones estéticas que Sóller ofrece a quienes le visitan.

Esta sociedad, por los intereses que representa y que fomenta, ha tenido ocasión de comprobar que no son edificaciones tiradas a cordel ni las modernas construcciones lo que atrae al turista, sino aquellas en que el tiempo ha impreso su patina, ó lugares que la Naturaleza ofrece en forma brillante y sugestiva. Por lo que al *Torrente de Sóller* se refiere, han debido comprenderlo cuantos lo han ofrecido públicamente graficado como una de las notas más atractivas, pintorescas y características de esa hermosa ciudad. Medios tendrá seguramente ese Ayuntamiento para que, armonizándose los intereses de la higiene y los de urbanización de la plaza, con los artísticos y verdaderamente patrióticos, pueda subsistir descubierta aquella parte del *Torrente*, cuya desaparición lamentaríamos cuantos verdaderamente estimamos esta tierra.

Esperando que no se llevará a cabo el proyecto de ese Ayuntamiento, y sí, el que demandan las numerosas y autorizadísimas voces que piden que no se cubra la porción dicha del ya citado *Torrente*, nos es muy grato comunicarle que este es el deseo de la Sociedad *Fomento del Turismo*.

Dios guarde a V. muchos años.—Palma 27 Enero 1914.—El Presidente, Mariano Zaforteza. El Secretario, Joaquín Pascual.»

Enterada la Corporación, acordó mostrarse agradecida a la sociedad «Fomento del Turismo» por la predilección con que mira las cosas que atañen a este valle y el interés que demuestra en conservar las bellezas características de nuestra tierra; y expresararle que bien quisiera poder acceder a los deseos manifestados, si ello no supusiera la anulación de un proyecto ya aprobado en vías de realización y el sacrificio de la ampliación de la plaza de la Constitución, de reconocida necesidad por propios y extraños, a la cual aspira la inmensa mayoría de los habitantes de este pueblo. No obstante, siendo el «Fomento del Turismo» porta-voz de la pléyade de artistas mallorquines que de este asunto se ocupan y deseando dar la debida satisfacción a sus opiniones, valorando su voto de calidad, se resolvió estudiar detenidamente la conveniencia de sacrificar los intereses y comodidades de esta población a la conservación del trozo de torrente que permanece aún descubierta.

Se dió cuenta de no haberse producido ninguna reclamación contra la rectificación del padrón de vecinos durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público. En su vista la Corporación acordó su aprobación.

Se acordó conceder los siguientes permisos: a D.ª Magdalena Magraner Deyá para cubrir a caras vistas la fachada de la casa n.º 23 de la calle de Ramón Lull y construir una acera adosada a la misma, y a D. Jaime Morell Castañer para enlucir a caras vistas la fachada de la casa n.º 16 de la plaza de Antonio Maura y construir una acera adosada a dicha fachada.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer: a D. Miguel Enseñat 10 pesetas por la destrucción de un animal dañino, y a D. José Fernández 45 pesetas por aislar una casa donde había un enfermo atacado de viruela.

Dióse cuenta de la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del próximo mes formada por la Contaduría de este Municipio y fué aprobada.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.



# ECOS REGIONALES

## EL CARNAVAL EN PALMA

La circunstancia de hallarse para la fecha del auge carnavalesco flamante aún el piso del salón del Borne, remozados sus adornos y centuplicada la potencia lumínica de su alumbrado, me sugirió una idea muy en armonía con la potencialidad turística aún sin explotar, que encierra Mallorca y particularmente nuestra capital.

Dignificar y dar realce á las fiestas carnavalescas: tal es la idea á que me refiero.

Carnestolendas es, y ha sido desde su origen, una fiesta que atrajo gran concurrencia á cuantos sitios supo hacérsela atractiva; recuérdese los carnavales de Roma y Venecia en tiempos pretéritos y actualmente el de Niza, el que por sí solo llama al forastero, que acude á su reclamo formando legión.

Ahora bien, con un poco de buena voluntad de parte de las sociedades Fomento del Turismo, Círculo de Bellas Artes, Veloz Sport, Círculo automovilista, La Veda, Centro Militar, Cámaras de Comercio y Agrícola, Círculo Ciclista, La Peña, Círculo Liberal, Unión Industrial y Asociación de la Prensa, las que además de ser indicadas para el objeto, tienen por ende sus domicilios en los alrededores del Borne, podría transformarse nuestro decadente y astroso carnaval en manifestación digna de nuestro anhelo progresivo y en reclamo bastante eficaz para llamar la atención á la gente de fuera.

La cosa es bien sencilla: pónganse de acuerdo los señores que dirigen la marcha de las expresadas Sociedades y resuelvan allegar fondos bastantes para que sean premiados la carroza más artística que se presente en la rúa, el automóvil tripulado por máscaras mejor ataviadas, la estudiantina ó comparsa de mejor gusto, la máscara que ostente más atractivo disfraz y la cabeza que ofrezca más originalidad y buen gusto, y, si ello fuese posible, organizar también una cabalgata histórica—la entrada del Rey don Jaime en Palma, pongo por caso—y de este modo nuestro carnaval, que desde hace años hoza en el fango de la chabacanería y el descoco, resurgirá culto y cascabelero, siendo dado á los de casa, como á los extraños, fruir de su regocijo de buena ley y de su artística visualidad.

—¿Hace la idea?—Las aludidas Sociedades lo dirán.

PEDRO FERRER GIBERT.

## Crónica Balear

### Palma

Ha sido nuestro huésped durante la anterior semana Monseñor José Américo Orzáli, Obispo de San Juan de Cuyo en la República Argentina, y durante su permanencia en la isla visitó lo más notable de esta capital y verificó diferentes excursiones á algunos pueblos del interior.

En una de ellas visitó el Santuario de Lluch y en otras Manacor, Felanitx, las cuevas dels Hams y Lluchmayor. Al regresar de esta última, el domingo por la noche, embarcóse para Barcelona, llevándose gratisimo recuerdo de Mallorca por sus bellezas y por los agasajos de que autoridades y pueblo en todas partes le hicieron objeto.

Por los agentes de la Compañía Arrendataria de tabacos fué sorprendido en la mañana del miércoles en la carretera de Manacor un carro que conducía ocho maderos de unos cuatro metros de largo que estaban vacíos y repletos de pastillas de tabaco de contrabando.

A bordo del vapor «Rey Jaime I» pasaron el miércoles por la noche á saludar al Diputado á Cortes por Mallorca señor conde de Sallent una comisión de la Cruz Roja entregándole un mensaje conteniendo numerosas firmas al objeto de pedir al señor ministro de Hacienda autorización para celebrar una rifa cuyos beneficios serán para atender á las necesidades de tan benéfica institución.

En el periódico de Barcelona «La Vanguardia», leemos lo siguiente:

«Se ha concedido un plazo de dos meses para dotar á los vapores de las compañías «La Marítima» y «La Isleña» del personal necesario para el funcionamiento de las estaciones radiotelegráficas instaladas en dichos buques».

La Junta de festejos á beneficio del Centro Social Educativo ha hecho público el siguiente estado de cuentas, en donde se especifica el resultado obtenido por las gestiones de dicha Junta:

	Pesetas
Cine en el Lírico y función y cine en el Principal.	1.179'85
Concurso de muñecas.	4.899'00
Tómbola (vales y entradas).	6.309'40
Suma.	12.388'25
Gastos.	1.699'30
Resultado efectivo.	10.688'95

La Junta de festejos y la del Centro Social Educativo, quedan sumamente agradecidas á sus favorecedores, no pudiendo menos de mencionar la empresa de la electricidad por el 50 por 100 de la rebaja en el precio del fluido, y á los impresores señores Tous y Soler, por haber renunciado á los honorarios debidos por sus trabajos tipográficos.

### Felanitx

A pesar de la escasa probabilidad de buen éxito que ofrece para la siembra el estado de

sazón de las tierras en este término, nuestros agricultores se afanan de cada día más en practicar aquella labor, esperanzados de que vendrán más adelante días lluviosos que ayuden al desarrollo de la simiente.

Hasta ahora el tiempo no ha variado: el sol brilla como en días de primavera, y si alguna nube asoma en el horizonte, pasa sin dejar rastros de lluvia y trayendo, en cambio, una nueva decepción al ánimo de todos.

### Lluchmayor

En esta población llegó el Ilmo. Sr. D. José Américo Orzáli, Obispo de San Juan de Cuyo (República Argentina), el viernes, ya entrada la noche, procedente de Manacor y Felanitx, con el fin de pasar los días del sábado y domingo aquí en compañía de su antiguo y muy distinguido amigo D. Andrés Pont, cura párroco de esta parroquia. Por la mañana del primero de estos días, administró el Sacramento de la Confirmación á 675 niños y niñas. Por la tarde visitó el precioso chalet que posee en el Arenal el acaudalado propietario D. Miguel Vanrell, y como desde allí se descubre una hermosa vista y se domina la inmensidad del mar, S. I. hizo grandes elogios de la pureza de este azul que sólo en el Mediterráneo se puede admirar. A su regreso quiso dar un paseo á pie por el interior del pueblo, y lo hizo acompañado del Sr. Pont, siendo imponente el gentío que en todas partes se apretaba hasta el extremo de hacer materialmente imposible dar un paso. Visitó el Convento de PP. Franciscanos, y las monjas de la Caridad y de los Sagrados Corazones.

Al día siguiente, fiesta de las Madres Cristianas, celebró de Pontifical el Ilmo. Sr. Orzáli, y predicó el Rdo. D. Jaime Sastre, vicario de esta parroquia, quien en hermosos párrafos ensalzó las excelencias de la familia cristiana. Se cantó la misa polifónica del maestro Kerle (Sigo XVI) por unos cincuenta cantores, con mucho ajuste.

Después de la Misa el pueblo desfiló por delante del altar para besar el anillo al señor Obispo.

Después de la comida se celebraron en la iglesia solemnes Vísperas, después de las cuales monseñor Orzáli pronunció algunas palabras de despedida.

Dijo que se sentía feliz al haber participado del entusiasmo del pueblo que sigue los consejos de su ilustrado Rector, y dió atinados consejos para la formación de buenas familias con el fin de mejorar la sociedad, pues que son las partes que componen este todo y si las partes son buenas el todo también lo es.

La despedida que el pueblo de Lluchmayor tributó á monseñor Orzáli, fué entusiasta y cariñosísima. La plaza de la rectoría estaba llena de fieles que siguieron después hasta las últimas calles del pueblo para contemplar la marcha del automóvil del diputado provincial señor Socias y Clar, galantemente cedido al señor Obispo.

Las dos bandas de música ejecutaron variadas composiciones frente á la casa rectoral.

De poco tiempo á esta parte se nota en Lluchmayor una gran afición al sport, prin-

cialmente al ciclismo. Son en gran número las bicicletas que cruzan ya por aquellas vías.

Ahora reina gran animación con motivo de construirse un campo de sports.

En él podrán dedicarse á distintos juegos, tales como patinar, lawn-tennis, foot ball, etc. Pero su principal objeto es la posesión de un velódromo.

Este tendrá las mismas dimensiones que el de Palma, esto es, un kilómetro por tres vueltas.

La formación del plano fué encargada al arquitecto señor Reynés.

Estará situado muy junto al pueblo, en el cercado de tapias que perteneció al primer monasterio edificado en Lluchmayor.

### La Puebla

La banda infantil organizada recientemente, bajo la inteligente batuta del maestro don Andrés Pol, hace notables progresos, aumentando por días su escogido repertorio. Los pequeños músicos, todos con uniforme, recuerdan la banda de la Casa de Misericordia de Palma.

En el predio denominado «Sa Torre», no ha mucho tuvimos ocasión de ver lo adelantado de la artística aunque pequeña iglesia que con su correspondiente campanario está edificando el propietario don Antonio Palou, y que con carácter de semi-pública piensa dedicar al culto para el servicio, no solamente de sus colonos, sino también de los varios predios limítrofes y de los mineros de «Son Fe».

En dicho predio se han hecho recientes excavaciones por entre los cimientos de un antiguo edificio que, según la tradición, perteneció á la extinguida Orden Militar de Caballeros del Temple. Entre otros vestigios se descubren varias aspilleras. Entre la variedad de objetos curiosos llevados allí, nos llamó la atención un pequeño y sencillo mecanismo que en pocos minutos congela el agua y cualquiera clase de fruta. Es tal vez el único ejemplar que hay en Mallorca.

La viruela, que hace algunas semanas aumentaba con proporciones alarmantes, parece que va decreciendo.

Han sido muchas las personas que se han hecho vacunar.

### Valldemosa

Puede darse por completamente terminada en esta comarca la cosecha de aceites, de la que tan escasa se ha mostrado este año Mallorca entera.

Dios haga que la «saor» infundida recientemente en los campos, aunque no suficiente, influya para el porvenir agrícola de Mallorca en el presente año que, ya en sus albores, supo mostrarse pródigo en lluvias y nublados.

Acaba de visitarnos una enfermedad altamente contagiosa para la niñez: el sarampión, ia que no obstante se ha mostrado hasta hoy muy benigna.

## Folleto del SOLLER -5-

### EL AMOR Y LA AMISTAD

De la alcoba pasó al escritorio. Tenía las llaves en su poder, y, abriendo los cajones, empezó á registrarlos con una minuciosidad que ponía de relieve el estado de su alma. Cada recuerdo le oprimía mas el corazón. Sus dedos tropezaron con una cajita de terciopelo azul. Al abrirla se puso en pie de un salto: la caja contenía el retrato en miniatura de una mujer.

Gregorio, pasándose las manos por la frente como para espantar su fascinación, volvió á mirar la pintura; pero no se había equivocado: era el retrato de Elvira.

—¿Qué es esto?—se preguntó.—¿Cómo se encuentra aquí este retrato, de cuya existencia no tenía noticia?

Dió algunos pasos por la habitación y volvió á sentarse delante del escritorio. Un minuto después exclamó:

—¿Qué flaca es la humanidad! Acabo de injuriar la memoria de una persona querida. No me perdono el agravio.

Cayetano conoció á Elvira muchos años antes que yo y la miraba como hermana. Sin embargo, debió decirme que tenía en su poder esta prenda. ¡Bah, bah! Estoy loco.

Guardó la caja en el bolsillo. La inquietud estaba pintada en su semblante, pues una espina le roía el corazón por más que la nobleza de su alma y la dignidad de su carácter rechazasen toda idea indigna.

Se pasó la mano por los ojos como para espantar sombras que le velaban la vista, y revolvió de nuevo los objetos del escritorio con cierto interés oculto, con agitación extraña que daba á entender que buscaba algo que calmara su excitación.

El demonio, que había dispuesto hacer presa, le puso delante un paquete de cartas. Al tocarlas, sin abrirlas, se estremió Gregorio. Hay en el alma del hombre un instinto secreto que le anuncia la desgracia, como hay en el cielo nubes que anuncian la tempestad.

Al abrir el paquete, los ojos del marido se fijaron en la primera carta, y, dando un grito espantoso, dejó caer la cabeza sobre el bufete cual si le hubiera herido un rayo.

El criado de Cayetano entró precipitadamente y corrió á socorrer al joven, pero éste, al sentir que unos dedos le tocaban, se puso en pie, y, cubriendo las cartas con ambas manos, temiendo que ojos profanos pudieran fijarse en sus renglones, le dijo con tono enérgico:

—¡Sal de aquí!

—¡Pobre señor! ¡Está loco!—exclamó para sí el sirviente.

En los ojos de Gregorio ya no había lágrimas: al contrario, reventaban preñados de cólera. Su corazón latía con tal fuerza que apenas podía respirar. Tres veces cogió las cartas y tres veces tuvo que soltarlas como si le quemaran los dedos.

—¡Es preciso que las lea!—prorrumpió, queriendo hacerse superior á su situación.—¡Necesito apurar el cáliz hasta las heces! ¡Oh! ¡Las leeré!

Y, sujetándose las sienes, que querían estallar, empezó la lectura. ¿Qué decían las cartas? ¡Ah! Aquella correspondencia íntima le puso de manifiesto una verdad que parecía imposible. Elvira y Cayetano se habían amado antes de que aquella conociera á Gregorio. El falso amigo había llevado á éste á su casa y había alimentado sus relaciones para

que, casándose Elvira con Gregorio, dispusiese él de sus bienes á su antojo. Cayetano era un aventurero miserable que había abusado del corazón de un hombre noble y generoso. Elvira ¡oh! Elvira era una desgraciada, víctima como Gregorio de la infamia de aquél.

—¡Todo acabó para mí!—decía.—¡Todo! ¡Mis ensueños de ventura se desvanecen ante una nube de color de sangre!... ¡porque necesito matar! ¡Ah! Perdida para siempre mi ilusión ¿de qué me sirve la vida? ¡La amistad y el amor! ¡El amigo á quien abrí mi alma me engaña y me roba! ¡La mujer á quien abrí mi corazón me sepulta en él un puñal envenenado! ¿Es posible, Dios mío, que me haya conservado la vida para proporcionarme esta hora que vale por un siglo de tormentos?

Se paseó agitado por la estancia, buscando con sus ojos desencajados algo que destruir. De repente se detuvo y exclamó:

—¡Ni el placer de la venganza me queda! El hombre que se burló de mí ya no existe: no puedo devolverle el ultraje arrancándole el corazón para escupirle

(Continuará)



# DEL AGRE DE LA TERRA

## “AL MARGEN DE UNA SILUETA,”

N' Ernesto Homs, simpàtic i refinat snob, qui cultiva la misantropia, perque té doblers i ademés per odi a l'arquitectura municipal, als automòbils, als paraigües i demés enderivells burguesos i antiestètics de l'edat moderna, ha traçat demunt *La Última Hora* la silueta den Mario Verdagner, poeta decadent a la madrilenya, aspirant a *gueux* i a *maudit*, cosa mai vista a Mallorca.

Diu qu' està prim i que els seus ulls son dues «làmparas paganas en constante lumbr de melancolia», fetes per estar enceses en sa nit. I que li convé molt anar a París, a respirar «lo alucinante, lo complejo, lo que exalta y lo que deprime», qu' aquesta es la manera de que un poeta don de tot lo que porta en el seu interior.

Vol dir, Homs, que no li aniria millor la gimnasia i els banys freds?

A mi es lo que més m' ha provat.

ALANIS DE LA LLUNA.

## L' ACCIÓ SOCIAL A ESPANYA

### II

Idò sí. Les nostres obres socials s'assemblen a capelletes de nins innocents, que sempre son juguets, i per juguets tothom les té. Son una societat més, que, a sa dona de s' obrer, o l'espanten perque tenen l'aire de café, o li agraden perque l'article tal del Reglament, que ordena una comunió mensual o una festa relligiosa, es cumplint a la perfecció. I son una societat més, perque tenen casa, a vegades gran casa, an es carrer tal o qual, i perque tenen ets Estatuts aprovats pel Govern civil: senzillament per això, i per això només. A bandes sé que els socis no hi van més que quant hi ha junta general. Si an aquella localitat e-hi ha societat d' obrers socialistes, millor dit, societat socialista d' obrers, i aqueis, dia 1 de maig fan sa festa des trebal, o fan una vel·lada amb sermons picants, o demanen millorament de sou en sa industria que trebaien, els nostros obrers «sensa pretensions i de modestia servil» se troben amb dos sentiments oposats dins el seu esperit: es qui son una mica vius i pensen, sospiten i endevinen que, els de enfrente, llevada l'asprura de llenguatge i l'odi a la Relligió, fan bé i tenen raó qui los basta i es just que demanin i que pujin i que s' queixin; ara, si son vertaderament «sensa pretensions i de modestia servil», que no hi vegin dos dits més enllà, s'espanten i rebutgen els contraris, es socialistes, que son obrers, al cap i a la fi, com ells, tan necessitats com ells, tan remediabls com ells, però que los han engatussades dues faules: primera, que ets amos los roben tot quant s' embutxaquen, i, segona, que es clero, o sa Relligió, va contra ets obrers, i en favor des senyors. Ara, si an aquella localitat no hi ha societat de socialistes, s'obra social catòlica només se cuida de augmentar numéricament, de fer qualque acte literari... Però ¿sortir a rol-lo, augmentar professionalment, associar ofiçs, millorar ses condicions d' ets ofiçs, per

cumplir ses lleis socials tan bones que tenim, lluitar, treure sa cara, establir i fer regoneixer sa dignitat de sa classe obrera? Això, no ja importunament, sino que ni oportunament se fá.

V. V.

## ¡POBRE NINA!

(TRADUCCIÓ)

Junt a l' iglesia—dematinada,  
la pobre nina  
demana almoína,—orfa de pares,  
amb veu tristíssima.

Veu les senyores—que alegres passen  
dins sos carruatjes—i... no la miran;  
veu altres nines—que, per l' acera,  
folgan i riuen.

I ses manetes—color de cera,  
sols no 'ls allarga,—d' empeguehida;  
més l' agombola—que una llimosna,  
una carícia.

¿Per qué les dames,—an el pareixer  
tan piedoses,—que tenen filles:  
perqué tants d' homes,—quand prop li passan,  
sembla que frissin?

Demana almoína—orfa de pares  
amb veu tristíssima,

¡Ai, Deu l' ampari!—gran infortuni  
per una nina.

B. FERRÁ.

## QUELCOM SOBRE LA FESOMÍA DELS POBLES I DE LES CIUTATS

Els pobles i les ciutats al neixer ja duen al seu adintre l'empena d' una particular fesomia, que naturalment es va definint però mai trasmutant. La trasmutació de la fesomia dels pobles sols es produex per l'equipociació o l'inconsciencia de l'home que l'habita.

L'home sovint s'equivoca, es desorienta; trevela moltes vegades: d' aquí tants pobles, tantes ciutats amb fesomia desfigurada i trista. Ciutats en qu' es perden malaventuradament lés costums morals i no 's fa cas dels senzills simbolismes populars. Ciutats fetes amb l'esperit malaltic i tetric de l'orgull personal...

Hi ha homes que perque arriben, per circumstancies de moment, a tenir representació d' autoritat es creuen amb el poder de retgir o desviar la corrent de l'esperit tradicional més o menys acentuat. L'home que parla a un poble ho ha de fer d' una manera fonamental, moral e indeformable; l'arquitectura es una doctrina pels pobles, es una conversació contínua e indefinida amb el poble, no solament amb el poble d' avui sinó amb el poble d' ahir i amb el poble de demà. D' aquí que per fer Arquitectura s'ha de coneixe el poble desde son principi i per això s'ha de sumir l'ambrosia de la tradició; ha

d' estudiar el moment, això sí, prescindint dels homes de falsa conciencia i per tant sense fer cas de les calumnies qu' aquests poguessin malposar-li, ni ha de descaminar-se alucinat per tendencies momentaneas, sino solament fent cas dels homes d' exquisida sensibilitat estètica, siguin poetas, pintors, gent de camp, pastors... perque aquells que gosen de sensibilitat estètica son els únics que poren entendre l'obra verament arquitectònica i l' misteri intuitiu de la proporeció. I ademés perque son els únics que donen una mica de llum de lo que será el pervindre, son els qu' encaminen la circulació i la vida de l'art, i hem dit que el que fá Arquitectura ha de parlar també amb el pervindre.

Però direu, ¿i qui son aquests que tenen sensibilitat estètica, aquests de qui s'ha de fer cas, aquests poetas, aquests pintors, aquesta exquisida gent de camp, aquests extranyos pastors... Oh! aquests es coneixen sensa cap esforç; es coneixen en son parlar, en son mirar, en son oír. Els que careixen de sensibilitat estètica se coneixen com se coneixen els cegs, els muts, els paralitics.

Però, ens hem d' entendre. Tenir sensibilitat estètica no vol dir esser artistes. Esser artistes es sebrer moure l'ánima dels demés, es fer vibrar els cors endormiscats, es l'activar les intel·ligencies calmadades. I saber-ho fer amb ordenada mesura.

Els que saben exaltar i maravellar la sensibilitat estètica son—i aquests sí que poren anar sols sense fer cas de negú—son els que en deim «genis». Els genis son homes extraordinaris, però això no fá que no existeixin. Així com l'amor es insaciable d'amor, l'art es insaciable d'art i l'artista qu' activa la seva inspiració i es ajudat de forces sobrehumanes es induptable qu' es devé gení.

Son amb l'art, amb l'bellesa, lo que Patrarca i Ausies Marc amb l'amor humá, i lo que St. Joan de la Creu i Ramón Lull amb l'amor diví.

I els genis encare que devegades aparentemènt transformin i mudin les coses no fan més qu' una renovació en elles mateixes. La força d' un gení es devegades superior a la força de tota una raça.

Però els que no son genis, ni artistes, ni casi tenen sensibilitat estètica no han de voler trasmutar la fesomia a rès definit pel temps i per l'impuls d' un paisatge.

Això ho dic perque sé que a Soller hi sura l'idea de «uns quants» que en nom del progrés volen acabar de destruir aquell torrent encantador que dona caràcter i aliment espiritual an el poble i l'enllaça amb la cima de les montanyes.

Fixau-vos qu' un tranvia, per eczemple, es una cosa qu' el progrés farà desapareixer.

Deixen ben alt, dones, embelliu lo que el progrés no pot humillar, lo qu' està per demunt del progrés, qu' es el repós de les ànimes demunt les coses belles, qu' es el passetjar la vista per les linees tremolantes d' un antic paisatge.

No vulgheu desfigurar la fisomia de vostra ciutat minvant la claror de sos ulls o apagant l'expressió de son cantar.

G. F.

## PE' LS ENTORNS DE PALMA

(IMPRESSIÓ)

¡Qui t' ha vista i te veu, Ciutat garrida,  
de donzella rural com vas creixent,  
entre esplais i remors de sol ixent,  
al brugit i esplendors de nova vida!

¡Com me plau, pe 'ls entorns fent un' eixida;  
en día de labor bell i somrient,  
ovirá embadalit l' estol de gent,  
los brassos al treball, amb fe sens mida!

Al Casal del Saber s' uneix la planta  
d' un novell bastiment, qui gosa i canta  
llurs cobles de bellesa i de confort...

Jo sé d' una beldat, qui, deslligada  
de la rústega llar, fou coronada;  
més, la Fé i la Virtut, feren sa sòrt.

A. GARCIA ROVER.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## L' AMO 'N LLUC, PREDICADOR

A un llogaret e-hi havia un homo que pretenia ferm de sebre un predicador si era bò o dolent; i es poble estava tant per ell, que si l'amo 'n Lluc no anava an es sermó, ja no hi veien més que quatre beates.

Un any e-hi anà un coremè des més sabuts, i enterat de lo que feia al cas se feu amic de l'amo 'n Lluc, i sovint anaven a passetjar.

Un dia parlant de sermons l'amo li digué:  
—Los hi tenen bons de gonyá an es dobles, vostés, amb so predicá.

—¿Com es ara?

—¡Foi! No han de fé més que pujá dalt sa trona i dí quatre paraules.

—Segons veig, vos donariu en có de pujar-hi.

—Ja 's de raó.

—Idò jo vos gos de messions una dobla de vint que 's temps que jo predicaré no sou capaç de dí, sempre seguit, aquestes paraules: «D' aquí fins allà i d' allà fins aquí.» Ja hu veis, no heu de cavilá gens, s' enteniment no ha de fé rès, i jo he de predicá mitj' hora sense dí mai lo mateix i seguit es fil des sermó sense podé perde un punt.

—Ja está fet (digué l'amo 'n Lluc.)

I es vespre a s' hora conveguda se assegué a un cap de taula repetint sempre seguit: «D' aquí fins allà i d' allà fins aquí.» Quand es predicadó pujá dalt sa trona i se va havé senyat digué:

—Passém un' Ave Maria per l'amo 'n Lluc, qu'ha tornat loco, perque Deu li assistesca. Dues fies seves que hu sentiren ja son partides cap a ca-seva i me trobaren son pare fent sa cansoneta.

—Mon paret meu ¿que teniu? (li deien ses dues fies amb grans plors i abraçant-lo.)

I l'amo 'n Lluc que fent capades no perdia cala amb sa cansoneta.

Amb un instant e-hi acudí tot es poble i s' hi abocaren demunt.

—¿Què teniu, l'amo 'n Lluc? (li preguntava tothom.)

I tant arribaren a fé, que l' homo tot enfadat s' aixeca diguent:

—Feis-vos trons tots plegats, grans balitres, que si no 'm das comta a Deu... ¡per causa vostra he perduda una dobla de vint!

\*\*\*

## Folletí del SOLLER -54-

## TARDANIES

### LA BASTIDA DE LA MOLA

defensa la mateixa penya tallada del Picó, mentres tanquen els rosts aspríssims de llevant i de ponent fileres de murs i contramurs de pedra i argamassa, amb més calcs que grava, d' un poc més d' un metre d' altaria, sensa aspilleres, matacans, trampes, ni fosses. Tampoc s' hi veuen torres ni bastions. Son parets rònegues de pedres sense adobar a les que no s' hi descobreix cap reste d' escultura, ni tan sols de talla, i manco senyals d' inscripcions, ni cap casta de símbol o emblema. El recinte comprès dins els murs i contramurs, qui s' estén fins prou avall per la part de la Bastida, té un parell de carterades d' estensió. A l' interior per darrera les parets de tancament i defensa, hi ha gran cantidat de pedres i pedrases, de les que n' han redolat bona partida rost avall pels esborrancs; amb la parti-

cularitat de que quasi no s' en troben d' escampades per lo restant de la montanya.

A dèvers la carena hi ha encara els murs d' un aljup sense sòtil, interiorment axaubat amb trespol vermell, dins el que s' hi recullien les aigües plujoses que baixaven del cim de la montanya. Més avall, pel vessant de ponent n' hi trobarem dos o tres més, i els restes d' un fort o torre que tal volta fos la poterna o entrada del recinte murat, per aquella banda.

Els portells o esboldrenes de les parets semblen efecte de l'acció destructora del temps, però, les qui han desaparegut quasi del tot, sospit que foren esbucades intencionadament per facilitar el pas an el bestiar, o per altra motiu desconegut. Entre 'ls escombres de les edificacions construïdes s' hi troben trossos de ceràmica, primitiva i grossera, de diferent color, segons la terra de que la feren. Un test vermellós que n' vaig recullir té espurnes aurífiques incrustades dins la pasta.

Les obres del refugi varen donar sens dubte nom a la coma coneguda d' antic per la Bastida; més això no vol dir, encara qu' en el cadastre del sigle XVII ja sia així designada, que les construccions re-

ferides hajen d' esser del temps dels moros com ho indica la tradició popular, sino qu' es de creure que son d' època molt posterior, tal volta d' últims del sigle XIV o del XV.

L'obra mateixa ho demostra, i ho fa sospitar, per altra banda, el que les cròniques mig-vals, qui parlen tant sovint del Castell d' Alaró durant la conquesta, i també en temps de n' Anfós III i d' en Pere IV d' Aragó, no fan esment ni una sola vegada de semblant defensa. El que no n' diguen res les posteriors s' explica pel sol fet de no haver vengut el cas de prestar servei cap vegada, conforme podem deduir dels aconeximents generals coneguts.

Es de suposar que 'ls moradors d' Alaró, escalivats amb lo succet derrerament i desitjosos d' esquivar els efectes desastrosos de les incursions dels africans, que tant sovintejaren quasi fins an els nostros dies, i tal vegada per por a les revenjes dels mateixos reis cristians, aixecaren amb gran esforç i molts de sacrificis les estenses bastides de la Mola, per tancar s' hi, sensa fer gaire fressa, en cas d' una sorpresa, puis que hi podien acudir encubertament per un o altra dels comallars que hi confronten. El Castell está molt

més lluny i fa mal pujar-hi; i, en el Picó de la Mola, en manco d' una hora, s' hi podia reunir tot el poble.

Tot això son simples conjetures. Del Castell coneixem els noms dels capitans o governadors qui 'l comandaren, la soldada que guanyaven, els peons qui 'l guardien, les defenses que s' hi feren i altres noticies, però del refugi de la Mola no 'n sabem rès; i, per la nostra desgracia, havent destruït el foc l' arxíu de l' universitat d' Alaró, no hi ha que cercar-hi documents ni referencies anteriors an el sigle XVI.

Sols sabem qu' antigament li deian la Bastida del Comte de Barcelona, lo que 'ns fa sospitar que fou per manament d' aquest alçada.

Del bell mirador del Picó-gros, format pel tros de paret que 's destríu desde el molí de la Font, se descobreix, per dins el comallar de les Artigues, gran part del poble i de la vall Secorrada, i més enllà, per entre l' escolat del Puig-Ventós, un' ampla faixa de plá, fins a les montanyes de Felanitx. Envers tramuntana s' hi

JUAN ROSSELLÓ

(Seguirá)



### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana domingo, día 8. A las siete de la mañana, ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción. A las nueve y media Horas menores, Misa mayor con sermón por el Rdo. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y Completas. Al anocheecer, ejercicio de los siete domingos del Patriarca San José.

*En la iglesia del Ex-Convento.* Mañana domingo, día 14.—A las cuatro y media de la tarde, se continuará el ejercicio de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.* Mañana, domingo, á las cuatro y media de la tarde, tendrá lugar el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 2.—Total 3.

#### MATRIMONIOS

Día 5.—Juan Arbona Vicens, soltero, con Maria Fontanet Mayol, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 31.—Maria Ignacia Frontera Ferrer, de 6 meses, calle de Isabel II.

Día 31.—Antonio Jaume Llabrés, de 72 años, viudo, calle de S. Ramón (Puerto)

Día 2.—Catalina Rullán Castañer, de 80 años, viuda, m.º 66.

Día 2.—Angela Coll Colom, de 20 años, soltera, m.º 50.

Día 5.—Guillermo Seguí Bernat, de 51 años, casado, m.º 44.

### Sociedad "El Gas"

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por qué se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar á la General ordinaria para el día quince de Febrero próximo á las diez de la mañana en el local que ocupan las oficinas de la asociación, calle de Buen Año n.º 4.

Y á tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con veinte y cuatro horas de anticipación á la señada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo su correspondiente papeleta de asistencia.

Sóller 26 Enero de 1914. Por la Sociedad «El Gas», el Director Gerente, F. Crespi Morell.

### Compañía del Ferrocarril de Sóller

Sociedad anónima. Capital social: 3.500.000 Pesetas

Emisión de 1.300 Obligaciones, serie B, de á 500 pesetas, con interés al 5 por 100 anual, libre de todo impuesto, y amortizables á la par en 80 años á partir del año 1916.

#### Condiciones de la Suscripción

La suscripción se abrirá el día 1.º de Febrero próximo y se cerrará el día 28 del mismo mes.

Los pedidos de suscripción, en Sóller, se admitirán en las oficinas de la Compañía, y en las Sociedades «Banco de Sóller» y Sucursal del «Crédito Balear» en ésta, durante el plazo prefijado, todos los días laborables, á horas normales de oficina.

El tipo de emisión es de 500 pesetas por obligación; debiéndose hacer efectivas en la siguiente forma:

	Por Obligación
El 10 p.º al hacerse la suscripción	Ptas. 50'00
El 90 p.º restante, del 20 al 31 de Marzo próximo	» 450'00
En junto.	Ptas. 500'00

#### Vencimiento de cupones

El primer cupón que será de Ptas. 12'50, vencerá en 1.º de Octubre de 1914.

Los demás cupones, de Ptas. 12'50, se pagarán en 1.º de Abril y en 1.º de Octubre de cada año.

#### Garantía de la emisión

La Compañía del Ferrocarril de Sóller, dueña de la línea de Palma al Puerto de Sóller, ofrece como garantía de sus obligaciones, además de los ingresos de la Compañía, y la garantía del Estado, con arreglo á la Concesión y á la ley de Ferrocarriles Secundarios, la especial hipotecaria sobre la línea de Palma á Sóller, con su material fijo y móvil, en segunda hipoteca; y sobre la línea de Sóller al Puerto, con su material fijo y móvil, en primera hipoteca.

En el caso de excederse la suscripción, se prorratearán las obligaciones suscritas, según los pedidos.

Sóller, Enero de 1914.

### SE VENDE

El predio denominado *Ca's Xorc*, de este término, compuesto de olivar, regadío y selva, con casa. En la Redacción de este periódico informarán.

### VENTA

de parcelas de la finca-huerto «Ca'n Guixa. Está encargado de la venta el Perito Agrícola D. Antonio Rullán.

### MARITIMA SOLLERENSE

En cumplimiento de lo que previene los artículos 18 y 19 de los Estatutos de esta sociedad, se convoca á Junta General para el domingo 15 de Febrero próximo, á las cinco de la tarde, en el local que ocupan las oficinas de la Compañía, calle del Príncipe número 24, debiendo los accionistas, para asistir á ella, depositar en dichas oficinas por lo menos con veinticuatro horas de anticipación sus acciones y recoger la correspondiente papeleta de entrada.

Sóller 29 de Enero de 1914.—El Presidente, Guillermo Colom.

### AVISO IMPORTANTE

Con el fin de poder cumplimentar las vigentes disposiciones sobre los VISADOS CONSULARES en los manifiestos de carga y listas de pasajeros, se participa á los señores CARGADORES que vienen obligados á presentar sus notas de carga, antes de las 10 de la mañana del día en que el vapor tenga que verificar su salida de este puerto.

Sóller 29 Enero 1914.—El Vocal-Delegado, Bernardo Colom.

### VENTA

Se venden las siguientes fincas: Una pieza de tierra huerto naranjal denominada «La Bassa», de extensión de unas veinticinco destres, y un porche, situada en las inmediaciones del camino del Murtará, con derecho de cinco minutos de agua de la fuente de *S'Uyet*.

Otra porción de terreno huerto denominada *Ca'n Joy* ó *Ca'n Quench*, sita en el término de Fornalutx, de extensión diez y nueve destres.

Otra porción de tierra olivar, algarrobos y huerto, denominada también *Ca'n Quench* sita en el término de Fornalutx de extensión un cuartón cuarenta y cinco destres y con derecho de una hora de agua semanal de la fuente de «*Ca's Sastre*».

Para informes, calle de San Jaime 23, Sóller.

### SUBASTA

Por acuerdo del Consejo de familia que entiendo en la tutela de D. Guillermo Mora y Castañer, se venderá en pública subasta, y rematará si la postura acomoda, el día 8 de Febrero próximo y demás domingos sucesivos que convenga, á las diez y nueve, en la Plaza de la Constitución de Sóller, una finca olivar y algarrobos, llamada *El Puig*, de este término, de cabida una hectárea ochenta y siete áreas, y ochenta y ocho centiáreas, aproximadamente, con arreglo al pliego de condiciones, de manifiesto, con los títulos de propiedad, en la notaría de D. Pedro Alcover.

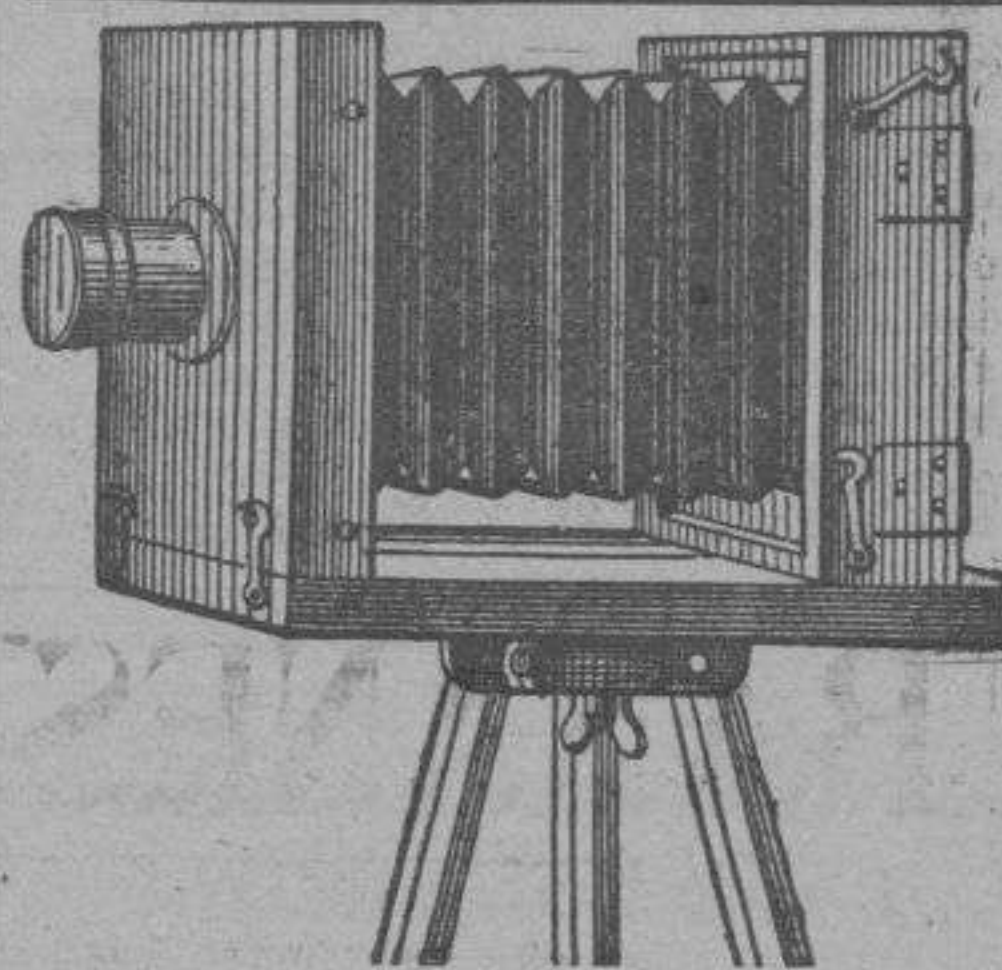
Sóller 28 de Enero de 1914.—La tutora, Catalina Deyá Rullán.

### ULTIMAS COTIZACIONES

BOLSA DE MADRID

Madrid 4 Febrero.

Interior al 4 por 100.	79'70
Amortizable al 5 por 100.	99'90
Amortizable al 4 por 100.	92'60
Acciones Banco de España.	448'50
Acciones Tabacalera.	288'00
Francos.	6'15
Libras esterlinas.	26'76



### Nueva Galería Fotográfica

de

J. POLENT

Calle de Jesús, 1—(Vuelta Piquera)

SOLLER

Ofrece sus servicios al público sollerense en retratos, grupos, postales y ampliaciones de todos tamaños y clases, á precios moderados.

Esta casa cuenta con aparatos propios para fotografiar criaturas de corto tiempo, asegurando los buenos resultados.

Visitad la casa y os convencereis de la bondad del trabajo.

Horas de despacho: de 9 á 3.

### Obras D. José Rullán

Se hallan de venta, á precios módicos, en «La Sinceridad», S. Bartolomé, 17.

### Casa Mallorquina

Se da hospedaje y se sirven comidas todo con extraordinario aseo

Casa de confianza, fundada en 1880

GABRIEL ALBERTÍ

Rue des Faussets, 5

BORDEAUX

## Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

Abreiss-Apparate  
Anhänge-Etiketts  
Beutel für alle Branchen  
Buchbinderarbeiten  
Converts  
Düten für alle Branchen  
Dattelbeutel und -Schachteln  
Einwickelpapiere  
Flaschenseiden  
Geschäftsbücher  
Geschäfts-Drucksachen

Kalender  
Lithographische Waren  
Notabloks  
Pack-Papiere  
Pappteller  
Rollen-Papiere  
Servietten  
Seidenpapiere  
Spitzenpapiere  
Tragtaschen  
Versandtaschen

Aparatos para cortar papeles  
Tarjetas colgantes  
Bolsas papel todos tamaños  
Trabajos de encuadernación  
Sobres comerciales  
Bolsas triangulares, para  
Dátiles, y artículos varios  
Cajitas para dátiles  
Papeles para envolver botellas  
Libros comerciales  
Impresos de Comercio

Calendarios  
Trabajos de Litografía  
Block-Notas  
Papel para embalage  
Platos de cartón  
Papel en rollos  
Servilletas de papel  
Papel seda  
Encajes de papel  
Embalajes de papel  
Embalages de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt Größe 43—28½ cm.

E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Größe 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Tamaño 43—28½ cm.

E. Libro de Expediciones con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pidense muestras.—Precios módicos.

## MAQUINAS

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, reales, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

### DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria

en que se emplee la costura.

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos.

# SINGER

Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.

Pidase el catálogo ilustrado que se da gratis.

En SOLLER: Calle de la Luna, n.º 9.

## PARA COSER

### COMPañÍA SINGER

DE

### MÁQUINAS PARA COSER

Establecimientos para la venta

en la provincia de Baleares:

PALMA: Calle de Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.



EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**BANANES ET ANANAS**

-: Importation Directe :-

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA

Bananes des Antilles

**L. HOSLIER**

13 Boulevard Rochechouart-PARIS 4 et 6 Rue Louis Vitet-á LYON

Adresse Telegr. Luchollier-PARIS-Teleph. NORD 30.60

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

AGENT GENERAL DE LA FARINE DE BANANES "MUSA,"

**Perfumería Inglesa**

6, Cadena, 6-20 Santa Eulalia, 20 Pral.

⊗ ⊗ ⊗ PALMA DE MALLORCA ⊗ ⊗ ⊗

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.

SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.

ARTICULOS PARA REGALO.

MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —

ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO

— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —

MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA

PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR

Precios de fábrica ⊗ 6. CADENA, 6 ⊗ Precio fijo

**Biblioteca "Patria,"** publica mensualmente un nuevo tomo, siendo el precio de suscripción anual 10 pesetas

Se admiten SUSCRIPCIONES en "La Sinceridad," calle de S. Bartolomé 17, donde hay además eu venta tomos sueltos.

**Almacenes MATAS**

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆◆◆ PALMA DE MALLORCA ◆◆◆

EXPOSICION PERMANENTE

**Últimas Novedades para Señora y Caballero**

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peletería

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías á mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

**FOTOGRAFIA Sucursal Napoleón**

DE PALMA

Luna n.º 10.—SOLLER



Ampliaciones, reproducciones, retratos al oleo y al pastel; acuarelas, esmaltes, miniaturas, marcos para ampliaciones, postales y toda clase de trabajos.

CASA MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS conocidos hasta el día.

Horas de despacho: de 8 mañana á 7 de la tarde.

**La Fertilizadora. S. A.**

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

**FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMERIZAS**

París 1909. MEDALLAS DE ORO Y DE BRONCE. París 1909

Casa fundada en 1895

**Agustín Ville FILS**

EXPEDIDOR PROPIETARIO

Avenue SAINT ESTEVE, en face le Marché en gros

PERPIGNAN (Pyrénées Orientales)

Dirección Telegráfica: VILLE-Primeurs-Perpignan

**LA PALMERA**

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA—(Baleares)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.



Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**Pastor & Gamundi**

16, Rue des H lles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel**

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO**

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX  
EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pud endo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas

Para mayor número de horas precios convencionales.

De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas. 7 »

Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1.50 Ptas.

De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almaz. 7 »

Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA,,"—Plaza de América.

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,,"

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Hemos y guarnaldas de azahar

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS :-:

De venta en LA SINCERIDAD

**HOTEL RESTAURANT SOLLER**

**MATEO SOLDUGA**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

\* PALMA DE MALLORCA \*

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.

Cena id. id. id. 1'50 »

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

"Zum Spanischen Garten"

**ANTONIO RIPOLL**

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

**IMPORTACIÓN COMISIÓN EXPORTACIÓN**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.**— Teléfono 888.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

**HISTORIA GENERAL DE ESPAÑA**

desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII, por D. Modesto Lafuente, continuada hasta nuestros días, por D. Juan Valera, con la colaboración de D. Andrés Borego y D. Antonio Pirala.

Notable edición ilustrada con más de 6.000 grabados intercalados en el texto, comprendiendo la rica y variada colección numismática española.—Seis magníficos tomos en folio, ricamente encuadernados con tapas alegóricas.—Su precio 310 pesetas ejemplar, pagadas en doce plazos mensuales.—Se ha impreso asimismo una edición económica de este libro, distribuida en 25 tomos lujosamente encuadernados, á 5 pesetas tomo.

Se admiten encargos de esta obra en el establecimiento LA SINCERIDAD San Bartolomé 17.—SOLLER.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE (Francia)**

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU (España)**

**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

CASAS

en **CETTE:**

» **MARSEILLE:** Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

Quai de la Republique 8-teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**SASTRERÍA Y PAÑERÍA**

DE

**JOSE M. ALMAGRO**

Calle de la Luna, n.º 58.—SOLLER

**GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO**

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotín inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras** de **ELBEUF**

Gran surtido en **FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA** y cortes de **PANTALÓN.**

— **CAMISERÍA** y **CORBATERÍA.** — **CUELLOS** y **PUÑOS.** —

— **TIRANTES** y **LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO** —

**Precios sin competencia.**



**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono: Cerbere, 1.09    Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08    Coll, Transitaire - CETTE.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ----- **PRECIO FIJO** -----  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos  
 \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.**  
**SECCION DE MERCERÍA**

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y  
 Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echar-  
 pes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA y NIÑAS.**

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: **Cardell — LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**  
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: **Cardell — LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**  
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: **Cardell — ALCIRA.**

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**  
 Casa principal en CERBÈRE (Pyrs. Ors.)

Sucursales en CETTE: 12, Quai de la République y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el trans-  
 bordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: OLIVER Cerbere.    TELÉFONOS:  
 OLIVER Cette.    Cerbere y Cette.  
 REVILO Port-Bou.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**  
 Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: **FIOL—VIENNE-(Isère).**    TELÉFONO 2-67.  
 CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina  
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

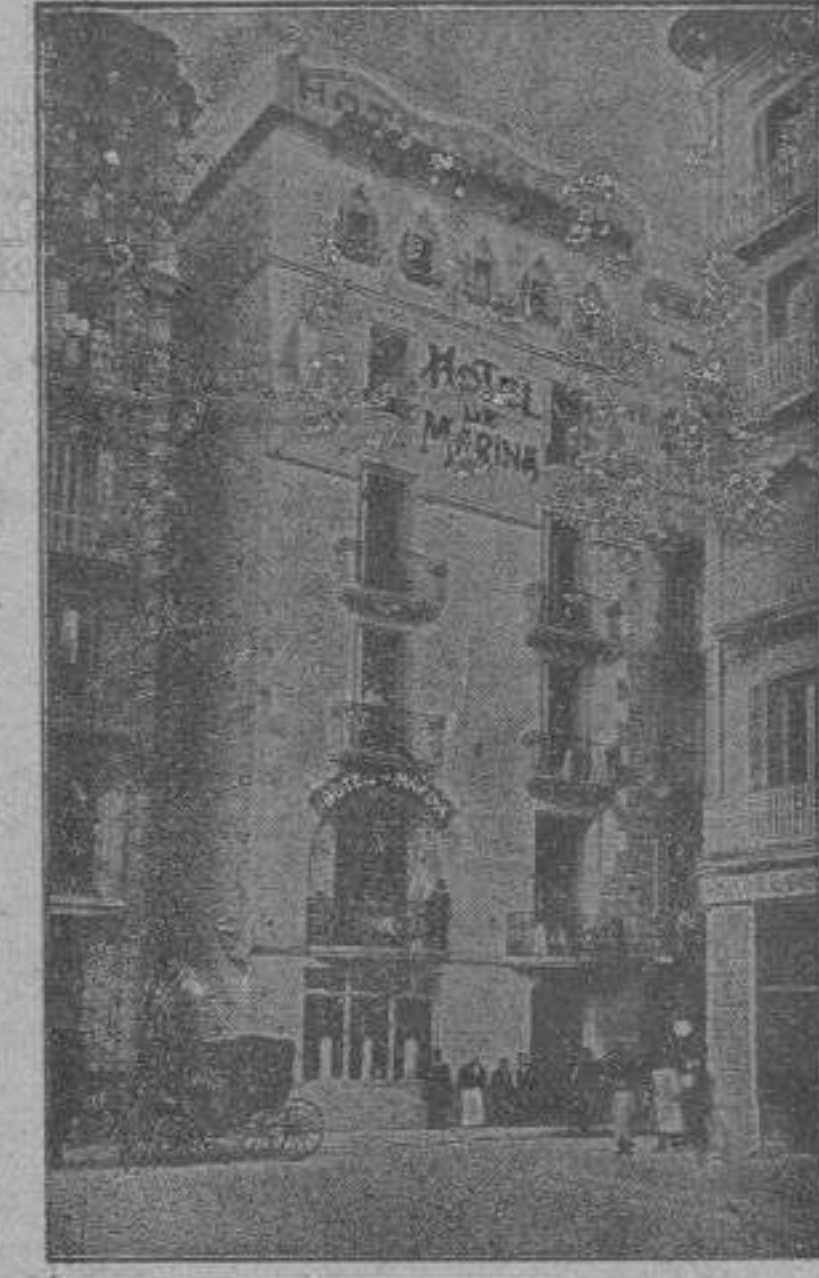
**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1893  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

=====

Téléphone, 0.87    Adresse Télégraphique: **RIPOLL Périgueux**

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fami-  
 lias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tren-  
 es y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

DIPLOMA DE HONOR

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

\*\*\*\*\*

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
**Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces**  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: **OLIVERAS Y SANVISENS**  
 + + + BARCELONA + + +

Con la reforma del edificio propónen-  
 se los nuevos propieta-  
 rios recuperar la fama  
 universal que este es-  
 tablecimiento había al-  
 canzado. Al efecto,  
 embellecidas las habi-  
 taciones y ampliada la  
 renombrada cocina es-  
 pañola y francesa, pe-  
 culiar de esta casa, no  
 dudando los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que  
 siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—  
 Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléc-  
 tricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, mue-  
 lle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3.-BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**   
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶    ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶  
 Todos los Domingos á las 9 mañana    Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Islaña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4    MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>as</sup> Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.    VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Islaña Marítima," R. Sta. Mónica, 29    IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>as</sup>

**Vapores de 1.<sup>a</sup> clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
**- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -**  
**Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: **Marítima-Palma** —



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse á la Casa, ó á su Agente General en Francia:  
**MIGUEL MIRÓ**—3 Rue des Vignerons 3—VINCENNES (Seine)

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

**PIERRE BUSQUETS Successeur**  
**AUXONNE (Côte d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— **SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO** —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.  
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

**MICHEL BERNAT**

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Hérault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

**Maison Guillaume Coll**

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrénées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julián, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68  
Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERIA

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc. ::

Encuadernaciones de lujo y económicas

OBJETOS DE ESCRITORIO

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartomé, número 17.—SOLLER

PLATERIA

DE

**RAFAEL CORTES**

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --  
PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de **FRUTOS ESPAÑOLES**

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

**MIGUEL RIPOLL :**

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**J. ASCHERI & Co<sup>ie</sup> Successeurs**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON  
**BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.  
Importation directe.—Exportation.

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»